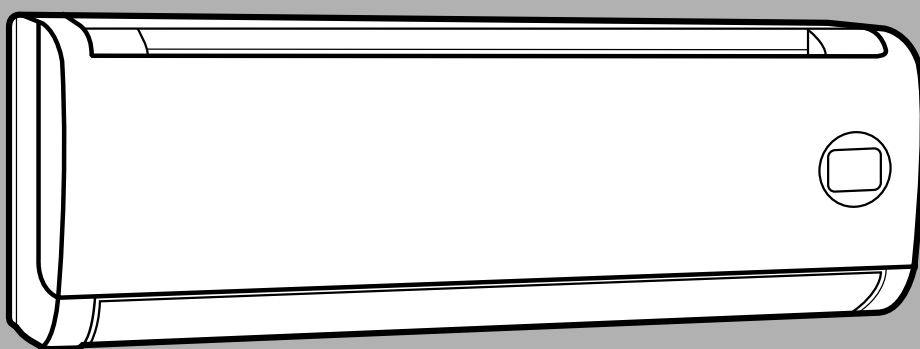


# EVOS

**PRO**tech

**Manuale d'uso**

User Manual



TECNOLOGIA 2D  
2D TECHNOLOGY



FOLLOW ME



MEMORY



VENTILATORE  
12 VELOCITÀ  
12 SPEED AIR FLOW



ELEVATA  
SILENZIOSITÀ  
SUPER SILENT



FILTRO  
ANTIODORE  
ANTI-ODOUR FILTER

**CLIMATIZZATORE D'ARIA**

AIR CONDITIONER

CLIMATISEUR

CLIMATIZADOR

CONDICIONADOR DE AR

AIRCONDITIONING

**EVOS 25 MC4**

**EVOS 35 MC4**

**EVOS 50 MC4**

**EVOS 70 MC4**

---

|                 |    |
|-----------------|----|
| ITALIANO .....  | 3  |
| ENGLISH .....   | 10 |
| FRANÇAIS .....  | 17 |
| ESPAÑOLAS ..... | 24 |
| PORTUGUÊS ..... | 31 |
| NEDERLANDS..... | 38 |

Egregio Signore,  
desideriamo ringraziarLa per aver preferito nel suo acquisto un nostro condizionatore.  
Siamo certi di averLe fornito un prodotto tecnicamente valido.  
Questo libretto è stato preparato per informarLa, con avvertenze e consigli, sul suo uso corretto e la sua manutenzione per poterne apprezzare tutte le qualità.  
Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.  
Il nostro servizio tecnico di zona rimane a Sua completa disposizione per tutte le occorrenze.  
Distinti saluti.

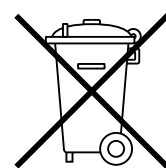
Nonostante l'accurata attenzione avuta nella pubblicazione di questo libretto, qualche errore potrebbe essere sfuggito ai nostri servizi di verifica.  
Vi preghiamo pertanto di comunicarci eventuali inesattezze riscontrate al fine di migliorare il nostro servizio.

**QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA EU 2002/96/EC**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.



# NORME DI SICUREZZA

CONSERVARE E CONSULTARE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO IN QUANTO TUTTE LE AVVERTENZE FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA NELLE FASI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE.

| NORMA                                                                                                                                                                 | RISCHIO                                                                                                                                                                                     |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Non effettuare operazioni che implicino l'apertura dell'apparecchio.                                                                                                  | Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. Lesioni personali per ustioni per presenza di componenti surriscaldati o per ferite per presenza di bordi e protuberanze taglienti. | ⚠ |
| Non effettuare operazioni che implicino la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.                                                                        | Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. Lesioni personali per ustioni da raffreddamento per fuoriuscita gas dalle tubazioni scollegate.                                     | ⚠ |
| Non avviare o spegnere l'apparecchio inserendo o staccando la spina del cavo di alimentazione elettrica.                                                              | Folgorazione per danneggiamento del cavo o della spina o della presa                                                                                                                        | ⚠ |
| Non avvolgere/danneggiare/modificare/riscaldare il cavo di alimentazione né appoggiare su di esso oggetti pesanti                                                     | Folgorazione per presenza di fili scoperti sotto tensione.                                                                                                                                  | ⚠ |
| Non lasciare oggetti sull'apparecchio.                                                                                                                                | Lesioni personali per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni                                                                                                                        | ⚠ |
| Non salire sull'apparecchio.                                                                                                                                          | Lesioni personali per la caduta dall'apparecchio                                                                                                                                            | ⚠ |
| Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.                                                                 | Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).                                                                                                                 | ⚠ |
| Non effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, staccato la spina o disinserito l'interruttore dedicato.                 | Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione.                                                                                                                                     | ⚠ |
| Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.                                                                                                     | Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio                                                                                                                                           | ⚠ |
| Non dirigere il flusso dell'aria verso piani di cottura o stufe a gas.                                                                                                | Esplosioni, incendi o intossicazioni per efflusso gas dagli ugelli di alimentazione. Fiamme spente dal flusso d'aria.                                                                       | ⚠ |
| Non inserire le dita nelle bocchette di uscita aria e nelle griglie di aspirazione aria.                                                                              | Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. Lesioni personali per tagli.                                                                                                        | ⚠ |
| Non bere l'acqua di condensa.                                                                                                                                         | Lesioni personali per intossicazione.                                                                                                                                                       | ⚠ |
| Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, aprire le finestre ed avvisare il tecnico. | Lesioni personali per ustioni o inalazioni fumi.                                                                                                                                            | ⚠ |
| Non effettuare operazioni che implicino la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.                                                                        | Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni scollegate.                                                                                                                                   | ⚠ |
| Non lasciare oggetti sull'apparecchio.                                                                                                                                | Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'apparecchio a seguito del distacco dal fissaggio.                                                            | ⚠ |
| Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.                                                                          | Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate.                                                                                                                              | ⚠ |
| Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.                                                                                 | Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento. Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.                                                                     | ⚠ |
| Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.                                                                                                     | Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio.                                                                                                                                          | ⚠ |
| Non dirigere il flusso dell'aria verso oggetti di valore, piante o animali.                                                                                           | Danneggiamento o deperimento per eccessivo freddo/caldo, umidità, ventilazione.                                                                                                             | ⚠ |
| Non usare il condizionatore per molto tempo in condizioni di umidità superiore all'80%.                                                                               | Danneggiamento oggetti per gocciolamento, eccessiva condensa dall'apparecchio.                                                                                                              | ⚠ |
| Non collocare altri apparecchi elettrici, mobili o oggetti che temono l'umidità al di sotto dell'unità interna o esterna                                              | Possibile scolo acqua di condensa causa di danneggiamenti o malfunzionamenti                                                                                                                | ⚠ |
| Assicurare una sufficiente ventilazione della stanza in cui è installato il condizionatore se è presente anche un apparecchio a combustione                           | Carenza di ossigeno                                                                                                                                                                         | ⚠ |
| Non esporsi al flusso dell'aria per lungo tempo                                                                                                                       | Problemi di salute                                                                                                                                                                          | ⚠ |
| Non azionare l'unità nei pressi di sostanze pericolose e gas infiammabili o corrosivi                                                                                 | Rischio incendio, lesioni, esplosioni                                                                                                                                                       | ⚠ |
| Accertarsi, almeno una volta ogni 12 mesi, dell'integrità del telaio e della struttura di sostegno dell'unità esterna                                                 |                                                                                                                                                                                             | ⚠ |

Legenda Simboli:



Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone.



Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali.

## MODELLO A PARETE

Il climatizzatore è costituito da due unità collegate tra loro da tubazioni (opportunamente isolate) e da un cavo elettrico di alimentazione.

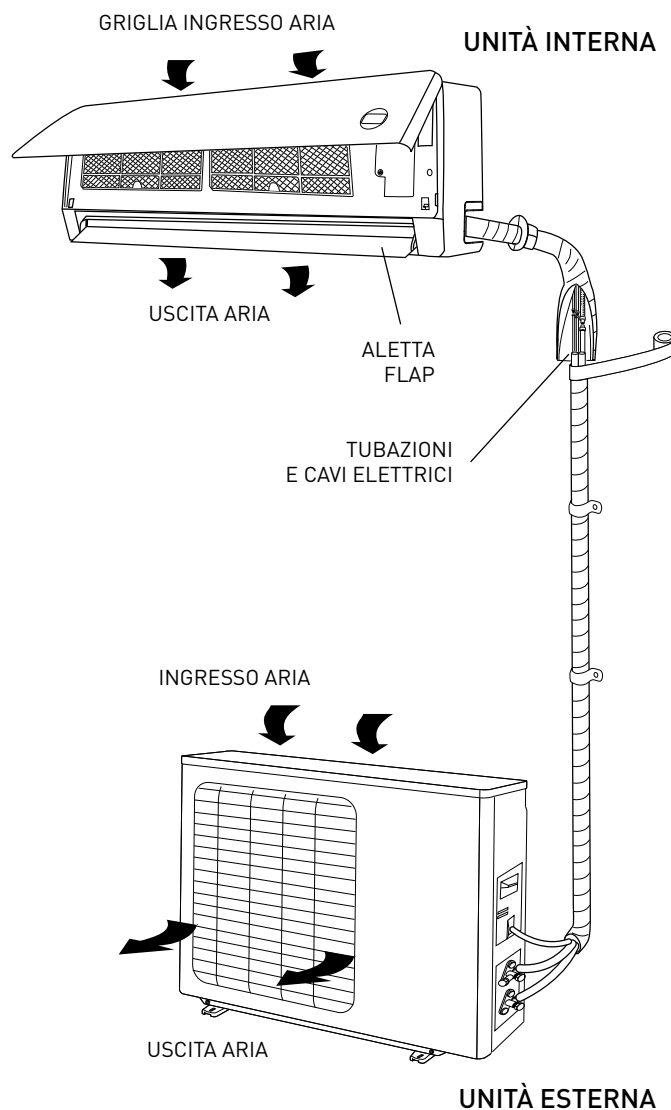
L'Unità Interna va installata su una parete dell'ambiente da climatizzare. L'Unità Esterna può essere installata a pavimento o a parete, su apposite staffe.

### Suggerimenti per il funzionamento:

- Affinché il climatizzatore svolga al meglio la sua funzione deve essere stato scelto sulla base di un corretto dimensionamento. (Rischio di cattiva resa dell'apparecchio).
- Non coprire le griglie di entrata ed uscita dell'aria con oggetti. (Rischio di surriscaldamento dell'apparecchio).
- Nel caso di non utilizzo dell'apparecchio, per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione elettrica, in quanto la macchina è sempre sotto tensione. (Rischio di lesioni personali per incendio ed esalazioni da fumo).
- Per un rendimento ottimale dell'apparecchio, mantenere la temperatura ambiente uniforme attraverso la funzione swing, chiudere porte e finestre, pulire i filtri regolarmente
- Non raffreddare eccessivamente l'ambiente per evitare brusche variazioni di temperatura

### ATTENZIONE:

- Non avviare o spegnere l'apparecchio inserendo o staccando la spina del cavo di alimentazione di corrente (rischio di lesioni personali per folgorazione).
- Non salire sull'unità interna ed esterna e non posarvi sopra oggetti di alcun tipo (rischio di lesioni personali e degli oggetti per caduta dall'alto).
- Non esporsi per molto tempo al flusso diretto dell'aria (rischio di esioni personali per sensibilizzazione cutanea)



## PANNELLO DELL'UNITÀ INTERNA

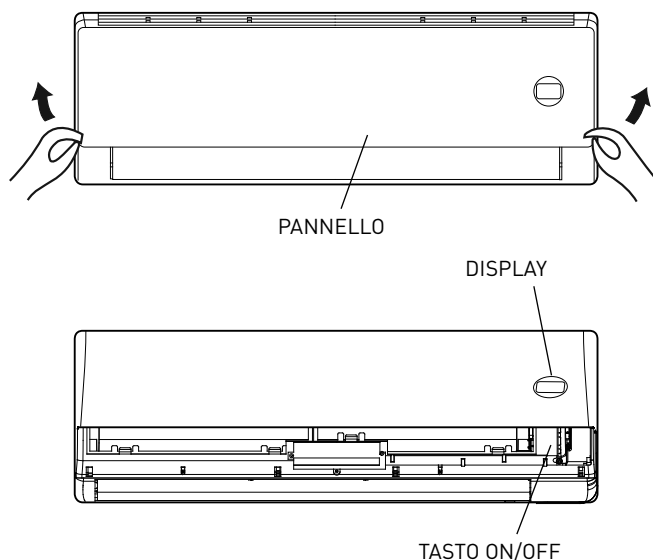
### TASTO "ON/OFF"

premendo questo tasto l'unità si accende/ spegne. La modalità di funzionamento è AUTO (Tset=24°C).

Premendo il tasto on/off per 2 volte consecutive, il climatizzatore entra in modalità cooling forzato (usata esclusivamente dall'installatore in fase di collaudo)

### ATTENZIONE:

- Non intervenire sul selettore con le mani bagnate (rischio di lesioni personali per folgorazione).



## LED - DISPLAY

Il climatizzatore è dotato di un display che permette la visualizzazione dei parametri di funzionamento (vedi figura).

- **Led RUN**  
indica che il climatizzatore è acceso
- **Led AUTO**  
indica il funzionamento in modalità automatica
- **Led TIMER**  
indica che la funzione timer è attiva
- **Led DEFROST**  
indica che la funzione sbrinamento nell'unità esterna è attiva
- **Led FREQUENCY**  
indica la frequenza di lavoro del compressore.

## FUNZIONAMENTO

Il climatizzatore è un apparecchio progettato per creare le condizioni climatiche ideali per il benessere delle persone nell'ambiente. Esso è in grado di raffreddare, di deumidificare e di riscaldare l'aria in modo totalmente automatico.

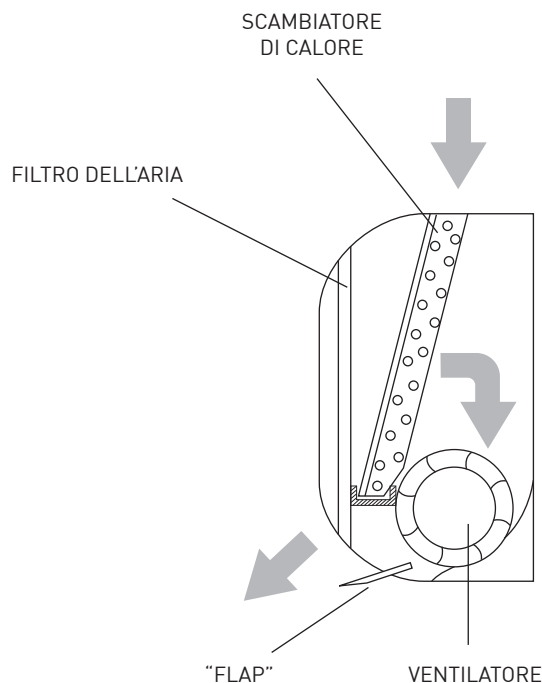
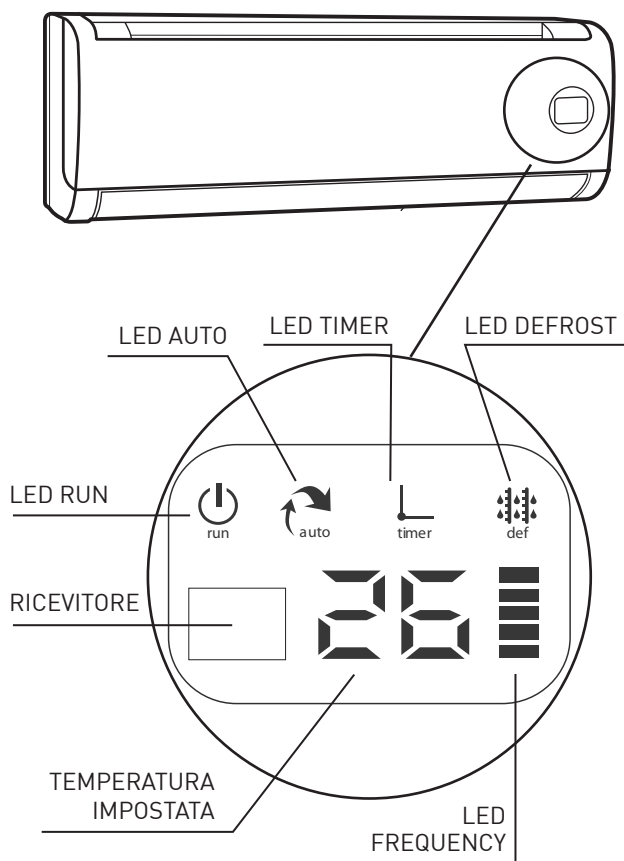
L'aria, aspirata dal ventilatore, entra dalla griglia superiore e poi passa attraverso il filtro, che trattiene la polvere. Quindi viene convogliata tra le alette di uno "scambiatore di calore": si tratta di una serpentina alettata, che raffresca e deumidifica l'aria, oppure la riscalda.

Il calore sottratto all'ambiente viene smaltito all'aperto dall'Unità Esterna.

Infine il ventilatore invia l'aria nell'ambiente: la direzione di uscita dell'aria viene regolata dal "flap" in senso verticale (e dai deflettori orizzontali in senso orizzontale).

## FUNZIONI DI BASE

- **RISCALDAMENTO**  
In questa modalità il climatizzatore riscalda l'ambiente con il funzionamento a "pompa di calore"
- **RAFFREDDAMENTO**  
In questa modalità il climatizzatore raffresca l'ambiente e contemporaneamente riduce l'umidità dell'aria.
- **VENTILAZIONE**  
Questa funzione permette di far circolare l'aria all'interno della stanza
- **DEUMIDIFICAZIONE**  
Questa modalità, realizzata con cicli alternati di raffreddamento e ventilazione, è prevista per ottenere la deumidificazione dell'aria senza variare di molto la temperatura ambiente
- **AUTO**  
La modalità e la velocità del ventilatore vengono impostate automaticamente sulla base della temperatura ambiente rilevata.
- **TURBO**  
Questa funzione consente all'unità di raggiungere la temperatura preimpostata nel più breve tempo possibile



- **TIMER**  
Questa funzione permette di accendere o spegnere il climatizzatore all'orario desiderato
- **SWING VERTICALE**  
Questa funzione permette di avviare l'oscillazione automatica del flap.

## FUNZIONI SPECIALI

- **FUNZIONE SLEEP**  
Questa funzione adegua automaticamente la temperatura in modo da rendere l'ambiente più confortevole durante il periodo notturno.
- **FUNZIONE FOLLOW-ME**  
Il funzionamento del climatizzatore dipende dal sensore del telecomando che rileva l'effettiva temperatura dell'ambiente in cui è situato.
- **SELF CLEAN**  
In modalità self clean il condizionatore pulisce e asciuga automaticamente l'evaporatore, mantenendolo in condizioni ottimali per il successivo funzionamento
- **LOW AMBIENT**  
Questa funzione consente al climatizzatore di funzionare in cooling con temperature esterne inferiori ai 15°C
- **AUTORESTART**  
Questa funzione permette al condizionatore, in caso di black-out elettrico, di ripartire con l'ultima funzione impostata dopo il ripristino dell'alimentazione (modalità, temperatura, velocità ventilatore e posizione flap)
- **SILENCE (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**  
Questa funzione consente al climatizzatore di impostare una velocità del ventilatore dell'unità interna ultra minima, rendendo l'ambiente estremamente silenzioso.
- **MEMORY**  
Si utilizza per salvare le impostazioni correnti o ripristinare le impostazioni precedenti.
- **LED**  
Questa funzione permette di spegnere il display dell'unità interna
- **VENTILATORE A 12 VELOCITA' (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**  
Per ognuna delle 3 velocità impostabili (HIGH, MED. LOW), il climatizzatore dispone di tre sottolivelli di velocità (HIGH, HIGH+, HIGH-, MED, MED+, MED-, LOW, LOW+, LOW-) che vengono impostati automaticamente. Questi 9 sottolivelli sommati alle velocità delle funzioni deumidificazione, turbo e silence, consentono al climatizzatore di disporre complessivamente di 12 velocità del flusso d'aria.
- **FLAP AUTO MEMORY**  
Quando viene spento, il climatizzatore memorizza l'ultima posizione del flap impostata
- **SENSORE DI FUGHE DI REFRIGERANTE (solo in modalità raffreddamento)**  
Il climatizzatore individua eventuali perdite di refrigerante e visualizza "EC" sul display (nel caso di display led, lampeggiano i led RUN e TIMER)

## FILTRI DI TRATTAMENTO DELL'ARIA

- **Filtro antiodore**  
Rimuove cattivi odori e composti organici volatili

## PICCOLA MANUTENZIONE

### ATTENZIONE:

- Prima di qualsiasi operazione staccare la spina o l'interruttore dedicato (rischio di lesioni personali per folgorazione).
- Non toccare il condizionatore con mani bagnate (rischio di lesioni personali per folgorazione).
- Nel caso di pulizia non salire su un tavolo o una sedia instabile (rischio di lesioni personali per caduta dall'alto).
- Nel rimuovere i filtri attenzione a non toccare le parti in metallo in particolare fare attenzione allo scambiatore dell'unità interna (rischio di lesioni personali per tagli).

### PULIZIA DEI FILTRI

Per un buon rendimento del climatizzatore, la pulizia dei filtri è essenziale. Per ambienti domestici è consigliabile una pulizia ogni 15 giorni.

#### Filtri antipolvere

Aprire il pannello frontale spingendolo verso l'alto in corrispondenza delle "scanalature" poste ai lati (fig. 1).

Estrarre i filtri sfilandoli tirando delicatamente verso il basso (fig. 2). Pulirli con l'aspirapolvere o lavarli con acqua tiepida e detersivo neutro. Prima di rimetterli in posizione asciugarli bene. Non lasciarli esposti al sole. Non far funzionare il climatizzatore senza filtri dell'aria.

#### Filtri di trattamento dell'aria

Aprire il pannello frontale ed estrarre i filtri antipolvere come spiegato sopra. Estrarre dall'apposita sede i filtri di trattamento dell'aria come illustrato in fig. 3 e sostituirli con quelli nuovi.

- Filtro antiodore

Tali filtri vanno sostituiti una volta che non sono più in grado di svolgere la loro funzione (circa 24 mesi).

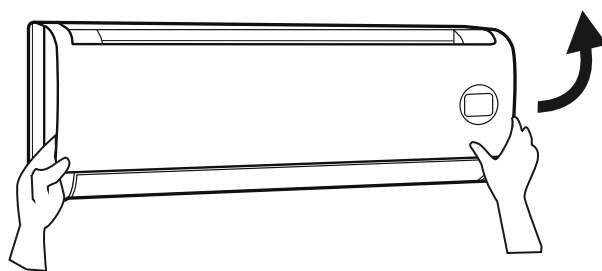
### PULIZIA DEL CLIMATIZZATORE

Pulire l'Unità Interna ed eventualmente il telecomando, usando un panno inumidito con acqua tiepida (non più di 40°C) e sapone neutro; non usare solventi o detergenti aggressivi, insetticida e spray (rischio di danneggiamento e corrosioni parti in plastica dell'apparecchio).

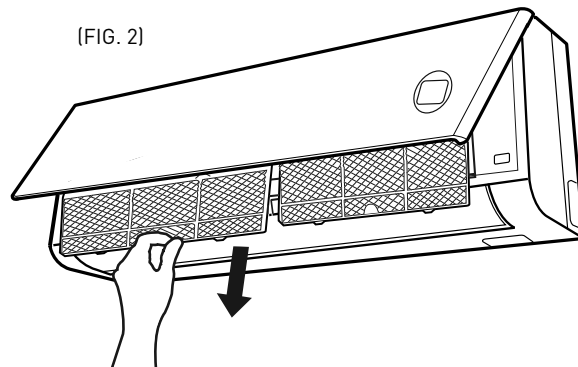
Prestare particolare attenzione alla pulizia del pannello frontale, in quanto molto sensibile ai graffi.

Se la batteria dell'Unità Esterna è intasata, togliere le foglie e i detriti e poi eliminare la polvere con un getto d'aria o un po' d'acqua.

(FIG. 1)

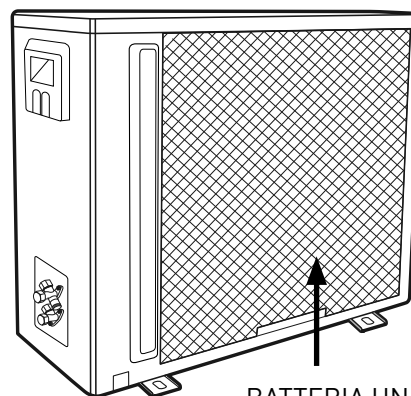
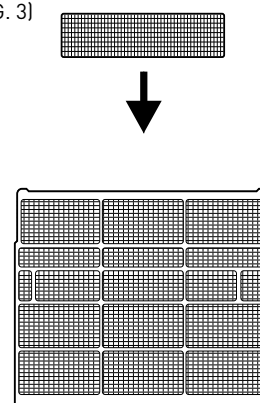


(FIG. 2)



(FIG. 3)

FILTRI



BATTERIA UNITA' ESTERNA



# MANUTENZIONE DI FINE STAGIONE

## ATTENZIONE:

- Prima di qualsiasi operazione staccare la spina o l'interruttore dedicato (rischio di lesioni personali per folgorazione).
- Non toccare il condizionatore con mani bagnate (rischio di lesioni personali per folgorazione).
- Nel caso di pulizia non salire su un tavolo o una sedia instabile (rischio di lesioni personali per caduta dall'alto).
- Nel rimuovere i filtri attenzione a non toccare le parti in metallo in particolare fare attenzione allo scambiatore dell'unità interna (rischio di lesioni personali per tagli).

- Pulire i filtri e rimontarli.
- In una giornata di sole far funzionare il climatizzatore in ventilazione per alcune ore, in modo che l'interno si possa asciugare completamente.
- Staccare la spina o disinserire l'interruttore automatico.

## SE IL CLIMATIZZATORE NON FUNZIONA

1. Se l'apparecchio non dà segno di vita, controllare che:
  - vi sia la tensione di rete
  - l'interruttore automatico non sia saltato
  - non vi sia stata un'interruzione dell'alimentazione
  - il condizionatore si accenda premendo il tasto ON-OFF posto sull'unità interna
2. Se l'effetto di raffreddamento (o di riscaldamento) sembra inferiore al normale:
  - la temperatura è stata impostata correttamente sul telecomando?
  - è stata aperta una porta o una finestra?
  - l'Unità Interna è esposta ai raggi diretti del sole?
  - i filtri sono intasati?
  - vi sono ostacoli che impediscono la libera circolazione dell'aria all'Unità Interna o all'Unità Esterna?

Le prestazioni e le caratteristiche di qualsiasi macchina frigorifera sono notevolmente influenzate dalle condizioni ambientali in cui lavorano l'Unità Interna e l'Unità Esterna.

## CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO LIMITE

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| Raffreddamento | temperatura esterna da -15° a 50° C |
| Riscaldamento  | temperatura esterna da -15° a 30° C |

ATTENZIONE: Umidità relativa ambiente deve essere inferiore all'80%. Se il condizionatore lavora sopra questo limite, sulla superficie potrebbe formarsi condensa e causare gocciolamenti

Dear Customer,

We would like to thank you for having chosen one of our air conditioning units.

We are confident in having supplied you a technically sound product.

This booklet is designed to provide you with instructions and helpful advice to inform you as to the correct use and maintenance of this high quality appliance.

Keep this booklet in a safe place for further reference.

Should need be, please feel free to contact your nearest technical after-sales service centre for any queries you may have.

Kind Regards.

Despite the painstaking care taken in publishing this booklet, errors may have been overlooked by our proof-reading department.

Would you therefore kindly inform us of any mistakes you may have noticed, to help us improve the service we offer.

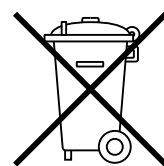
#### **THIS PRODUCT CONFORMS TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC**

The barred dustbin symbol appearing on the device indicates that the product must be disposed of separately from household waste once it reaches the end of its lifespan, and transferred to a waste disposal site for electric and electronic equipment, or returned to the dealer when purchasing a new device of the same kind.

The user is responsible for delivering the decommissioned device to a suitable waste disposal site.

Proper separated collection of the decommissioned device and its subsequent eco-compatible recycling, treatment and disposal helps to prevent negative effects on the environment and health, besides encouraging the reuse of the materials comprising the product.

For further details on the available waste collection systems, contact your local waste disposal office, or the dealer from which the product was purchased.



# SAFETY REGULATIONS

**READ THIS MANUAL THOROUGHLY AND KEEP IT IN A SAFE PLACE, AS IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION FOR THE SAFE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF YOUR NEW APPLIANCE.**

| NORM                                                                                                                                          | RISK                                                                                                                                                               |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Do not perform any operations that involve opening the appliance.                                                                             | Electrocution due to exposure to live components.<br>Personal injury caused by burns due to overheated components, or wounds caused by sharp edges or protrusions. | ⚠ |
| Do not perform operations that involve removing the device from its housing.                                                                  | Electrocution due to exposure to live components.<br>Personal injury from burns due to cooling gases leaking from disconnected piping.                             | ⚠ |
| Do not start or stop the appliance simply by plugging it into the electricity mains supply or unplugging it.                                  | Electrocution from a damaged cable or plug, or socket.                                                                                                             | ⚠ |
| Do not wrap/damage/modify/heat the power supply cable or rest heavy objects on it.                                                            | Electrocution from non-insulated live wires.                                                                                                                       | ⚠ |
| Do not leave anything on top of the appliance.                                                                                                | Personal injury from an object falling off the appliance following vibrations.                                                                                     | ⚠ |
| Do not climb onto the appliance.                                                                                                              | Personal injury due to the appliance falling.                                                                                                                      | ⚠ |
| Do not climb onto chairs, stools, ladders or unstable supports to clean the appliance.                                                        | Personal injury caused by falling from heights or shearing (stepladders shutting accidentally).                                                                    | ⚠ |
| Do not attempt to clean the appliance without first turning it off and unplugging it or turning off the corresponding switch.                 | Electrocution due to exposure to live components.                                                                                                                  | ⚠ |
| Do not allow children or inexperienced people to use the appliance.                                                                           | Damage to the appliance due to improper use.                                                                                                                       | ⚠ |
| Do not direct the air flow towards gas hobs or gas stoves.                                                                                    | Explosions, fires or intoxication from the discharge of gas from burner nozzles.<br>Air flow has blown the flame out.                                              | ⚠ |
| Do not place your fingers in the air outlets or in the air inlet grilles.                                                                     | Electrocution due to exposure to live components.<br>Personal injury from cuts.                                                                                    | ⚠ |
| Do not drink the condensation water.                                                                                                          | Personal injury from poisoning.                                                                                                                                    | ⚠ |
| If you smell burning or see smoke coming out of the device, disconnect it from the power supply, open all windows and contact the technician. | Personal injury from burns or smoke inhalation.                                                                                                                    | ⚠ |
| Do not perform operations that involve removing the device from its housing.                                                                  | Flooding caused by water leaking from disconnected piping.                                                                                                         | ⚠ |
| Do not leave anything on top of the appliance.                                                                                                | Damage to the appliance or any underlying items caused by the appliance detaching from its fixing brackets and falling.                                            | ⚠ |
| Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the device.                                                               | Damage to plastic or painted parts.                                                                                                                                | ⚠ |
| Do not use the device for any purpose other than normal household operation.                                                                  | Damage to the device caused by operation overload. Damage to objects caused by improper use.                                                                       | ⚠ |
| Do not allow children or inexperienced persons to operate the device.                                                                         | Damage to the device caused by improper use.                                                                                                                       | ⚠ |
| Do not direct the air flow towards valuable articles, plants or animals.                                                                      | Damage or perishing due to excessive cold/heat, humidity, ventilation.                                                                                             | ⚠ |
| Do not use the air conditioning unit for extended periods of time in conditions of more than 80% humidity.                                    | Damage to objects due to excessive dripping of condensation from the appliance.                                                                                    | ⚠ |
| Do not place other electrical devices, furniture or objects that must be kept dry below the internal or external units.                       | Possible drainage of the condensation water causing damage or malfunction                                                                                          | ⚠ |
| Make sure there is enough ventilation in the room where the air conditioning unit is installed if there is also a combustion appliance        | Lack of oxygen                                                                                                                                                     | ⚠ |
| Do not expose yourself to the air flow for a prolonged period of time                                                                         | Health problems                                                                                                                                                    | ⚠ |
| Do not activate the unit near hazardous substances and flammable or corrosive gases                                                           | Risk of fire, injuries, explosions                                                                                                                                 | ⚠ |
| At least every twelve months, check the integrity of the support frame and structure of the external unit                                     |                                                                                                                                                                    | ⚠ |

Symbol legend:

⚠ Failure to comply with this warning implies the risk of injury to persons, which in some circumstances may be fatal.

⚠ Failure to comply with this warning implies the risk of damage, in some circumstances serious, to property, plants or animals.

## WALL-HUNG MODEL

The air conditioning unit is made up of two separate units linked up to one another by copper piping (suitably insulated) and a power supply cable.

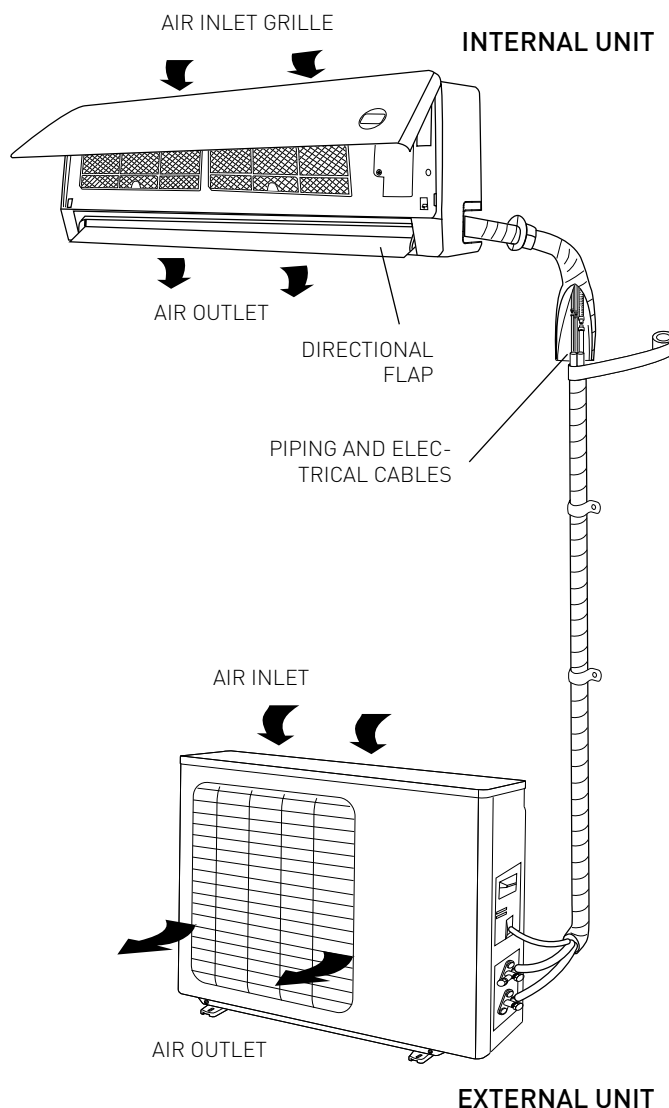
The Internal Unit should be installed on a wall of the room to be air conditioned. The External Unit can be free standing on the floor or installed on a wall, on special supporting brackets.

### Operating suggestions:

- For the air conditioning unit to work at its best, make sure it is suitably sized for your specific air conditioning requirements. (Risk of poor appliance performance).
- Do not obstruct the air inlet and outlet grilles with any objects. (Risk of the appliance overheating).
- If the appliance is left unused for an extended period of time, disconnect the power supply cable from the mains as the appliance would otherwise remain powered. (Risk of personal injury from fire and fumes).
- For optimal appliance efficiency, maintain the room temperature constant through the swing function, close doors and windows, clean the filters regularly
- Do not excessively cool the room to avoid sudden temperature changes

### WARNING:

- Do not start or stop the appliance by simply plugging it into or out of the electricity mains (risk of personal injury due to electrocution).
- Do not climb onto the internal or external unit and do not place any objects on them at all (risk of personal injury and damage to any objects that fall from a height).
- Do not expose yourself to the direct air flow for a prolonged period of time (risk of personal injury from skin sensitisation).



## INTERNAL UNIT PANEL

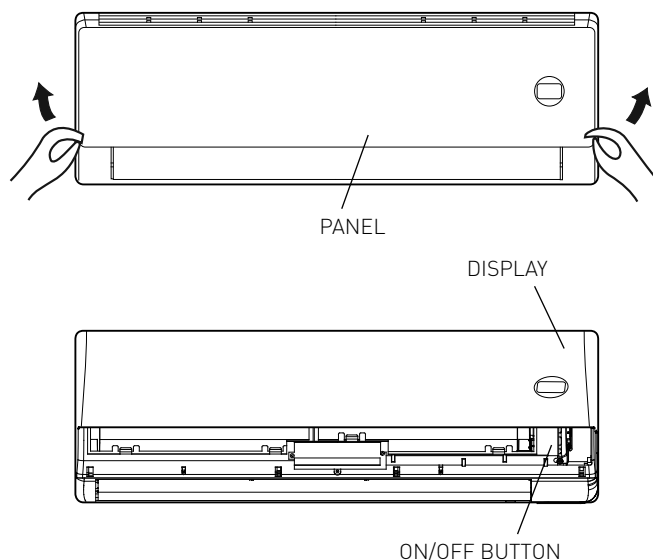
### "ON/OFF" BUTTON

by pressing this button, the unit switches on/off. The operating mode is AUTO (Tset=24°C).

By pressing twice the on/off button, the air conditioning unit enters the forced cooling mode (used exclusively by the installer during testing).

### WARNING:

- Do not use the switch with wet hands (risk of personal injury from electrocution).



## LED - DISPLAY

The air conditioning unit is provided with a display which enables the operation parameters to be visualised (see figure).

- **RUN** led  
indicates that the appliance is on
- **AUTO** led  
shows that the unit is operating in automatic mode
- **TIMER** led  
indicates that the Timer is on
- **DEFROST** led  
indicates that the Defrostr is on
- **FREQUENCY**  
indicates the operating frequency of the compressor

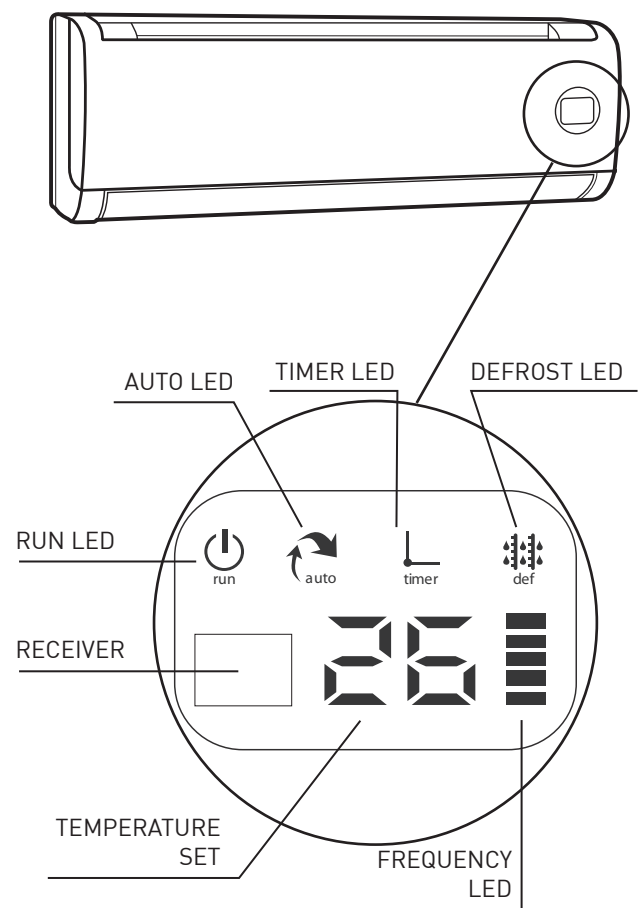
## OPERATION

The air conditioning unit is an appliance designed to create the ideal climatic conditions for the well-being of people in a room. It completely automatically cools, dehumidifies and heats the air.

The air sucked in by the fan enters via the upper grille and then passes through the filter that traps any dust it may contain. It is then conveyed through the fins of a "heat exchanger": namely a finned coil that cools the air and dehumidifies it, or even heats it.

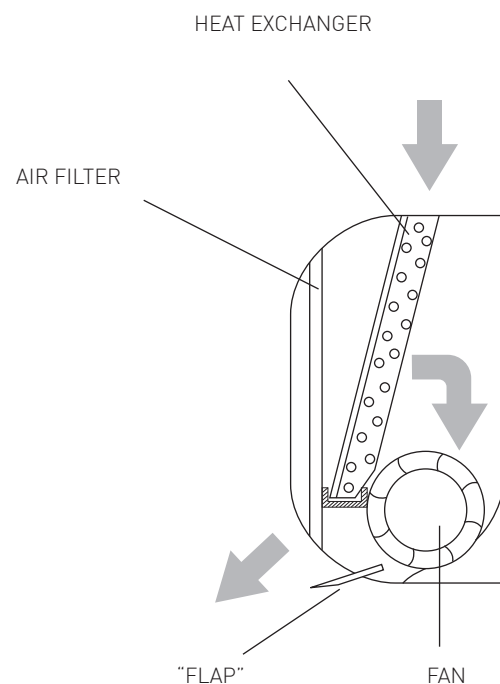
The heat removed from the room is vented outside by the External Unit.

The fan circulates the air around the room: the direction in which the air exits the unit is adjusted vertically by the flap (and by the horizontal deflectors horizontally).



## BASIC FUNCTIONS

- **HEATING**  
In this mode, the air conditioning unit heats the room by means of the "heat pump" operation.
- **COOLING**  
In this mode, the air conditioning unit cools down the room while at the same time reducing the humidity in the air.
- **VENTILATION**  
This mode circulates air throughout the room.
- **DEHUMIDIFICATION**  
This mode, with its alternating cooling and ventilation cycles, is designed to obtain the dehumidification of the air without the room temperature being altered considerably.
- **AUTO**  
In this mode, the mode and speed of the fan are set automatically based on the room temperature detected.
- **TURBO**  
This function allows the unit to reach the preset temperature in the shortest time possible.
- **TIMER**  
This function allows the air conditioning unit to be turned on or off at the desired time.
- **VERTICAL SWING**  
This function activates the automatic oscillation of the flap.



## **SPECIAL FUNCTIONS**

- **SLEEP FUNCTION**  
This function adjusts the temperature automatically in order to make the room more comfortable at night.
- **FOLLOW-ME FUNCTION**  
The operation of the air conditioning unit depends on the sensor of the remote control, which detects the actual room temperature of the environment it is located in.
- **SELF CLEAN**  
In self clean mode, the air conditioning unit automatically cleans and dries the evaporator, keeping it in optimal conditions for subsequent operation
- **LOW AMBIENT**  
With this function the air conditioning unit works in cooling mode with external temperatures lower than 15°C.
- **AUTORESTART**  
This function makes the air conditioning unit restart from the last function set as soon as the electricity comes back on following a power failure (mode, temperature, fan speed and flap position).
- **SILENCE (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**  
This function allows the air conditioning unit to set an ultra minimum fan speed of the internal unit, making the room extremely quiet.
- **MEMORY**  
It is used to save the current settings or restore the previous settings.
- **LED**  
This function switches off the display of the internal unit.
- **12 SPEED FAN (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**  
For each of the 3 speeds which can be set (HIGH, MED, LOW), the air conditioning unit has three speed sublevels (HIGH, HIGH+, HIGH- , MED, MED+, MED-, LOW, LOW+,LOW-) which are set automatically. These 9 sublevels in addition to those of the dehumidification, turbo and silence functions, mean that the air conditioning unit has a total of 12 air flow speeds.
- **FLAP AUTO MEMORY**  
When switched off, the air conditioning unit saves the last set position of the flap.
- **REFRIGERANT LEAK SENSOR (in cooling mode only)**  
The air conditioning unit possible leaks of refrigerant and shows "EC" on the display (in the case of LED display, the RUN and TIMER LEDs flash).

## **AIR CONDITIONING FILTERS**

- **Anti-odour filter**  
Removes unpleasant odours and volatile organic compounds.

# SIMPLE MAINTENANCE

## WARNING:

- Unplug the appliance or switch off the dedicated switch before performing any operations (risk of personal injury from electrocution).
- Do not touch the air conditioning unit with wet hands (risk of personal injury from electrocution).
- When cleaning the appliance, do not climb onto a table or unstable chair (risk of personal injury from falling from a height).
- When removing filters, take care not to touch any metal parts, especially the heat exchanger inside the internal unit (risk of personal injury from cuts).

## CLEANING THE FILTERS

Cleaning the filters regularly is essential for the optimal performance of the air conditioning unit. For domestic settings, we recommend that filters be cleaned fortnightly.

### Anti-dust filters

Open the front panel by pushing it upwards at the "grooves" on the sides (fig. 1).

Remove the filters by pulling them gently downwards (fig. 2). Clean them using a vacuum cleaner or wash them in lukewarm water and neutral detergent. Make sure you dry them thoroughly before replacing them. Do not leave them exposed to sunlight. Do not operate the air conditioning unit without the air filters.

### Air conditioning filters

Open the front panel and remove the anti-dust filters as explained above. Remove the air conditioning filters as shown in fig. 3 and replace them with new ones.

#### - Anti-odour filter

These filters must be replaced once they are no longer able to perform their function (about 24 months).

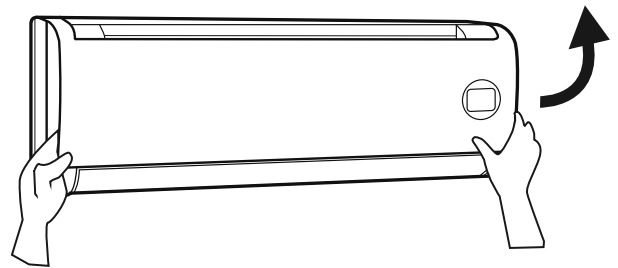
## CLEANING THE AIR CONDITIONING UNIT

Clean the Internal Unit and the remote control if necessary, use a damp cloth with warm water (not more than 40°C) and mild soap; do not use solvents or aggressive detergents, insecticides or spray cleaners (these could damage and corrode the appliance's plastic parts).

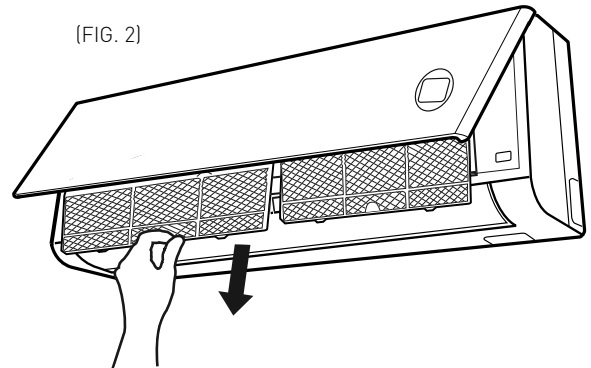
Pay special attention to the cleaning of the front panel, since it is very susceptible to scratching.

If the battery in the External Unit is clogged: remove all leaves and deposits and then wash off all dust with a water jet or some water.

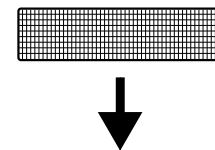
(FIG. 1)



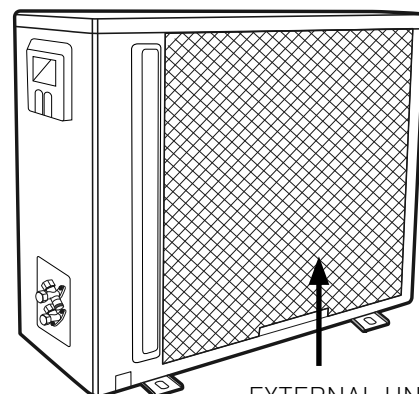
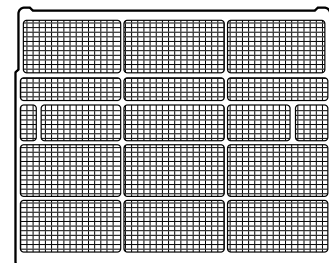
(FIG. 2)



(FIG. 3)



FILTERS



EXTERNAL UNIT BATTERY

## END OF SEASON MAINTENANCE

### WARNING:

- Unplug the appliance or switch off the dedicated switch before performing any operations (risk of personal injury from electrocution).
- Do not touch the air conditioning unit with wet hands (risk of personal injury from electrocution).
- When cleaning the appliance, do not climb onto a table or unstable chair (risk of personal injury from falling from a height).
- When removing filters, take care not to touch any metal parts, especially the heat exchanger inside the internal unit (risk of personal injury from cuts).

- Clean the filters and secure them back in place.
- On a sunny day, operate the air conditioning unit in ventilation mode for a few hours, so that the inside is dried completely.
- Unplug the appliance or disable the automatic switch.

### IF THE AIR CONDITIONING UNIT DOES NOT WORK

1. If the air conditioning unit gives no sign of life, check:
  - the supply voltage
  - that the automatic switch has not blown
  - that there has not been a power failure
  - The air conditioning unit is turned on by pressing the ON-OFF button located on the internal unit
2. If the cooling (or heating) effect seems to be lower than normal:
  - has the temperature been set correctly on the remote control?
  - has a door or window been opened?
  - is the Internal Unit exposed to direct sunlight?
  - are the filters clogged?
  - are there any obstacles obstructing the free circulation of air to the Internal Unit or External Unit?

The performance levels and the characteristics of any cooling appliance are noticeably affected by the environmental conditions where the Internal and External Units operate.

### OPERATING CONDITION LIMITS

|         |                                             |
|---------|---------------------------------------------|
| Cooling | external temperature between -15° and 50° C |
| Heating | external temperature between -15° and 30° C |

WARNING: The relative humidity level of the room must be below 80%. If the conditioner operates above this limit, condensation may form on its surface and cause drips to start falling.



Cher Monsieur,

Nous tenons à vous remercier de nous avoir accordé la préférence lors de l'achat de votre climatiseur.

Nous sommes certains de vous avoir fourni un produit techniquement valable.

Ce mode d'emploi a spécialement été conçu pour vous aider, par des renseignements et des conseils, à l'utiliser correctement et à assurer son entretien afin que vous puissiez apprécier à plein toutes ses qualités.

Conservez-le avec soin pour le consulter en cas de besoin.

Notre service après-vente est à votre entière disposition pour toute éventualité.

Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Malgré le soin apporté à la réalisation de ce livret, quelque erreur pourrait avoir échappé à nos services de contrôle.

Nous vous prions par conséquent de bien vouloir nous signaler les inexactitudes que vous seriez amené à constater pour nous permettre d'améliorer notre service.

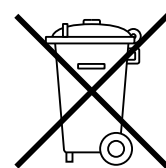
#### **CE PRODUIT EST CONFORME À LA DIRECTIVE EU 2002/96/EC**

Le symbole de la poubelle barrée d'une croix, appliqué sur l'appareil, indique que le produit en fin de vie, ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte approprié pour appareils électriques et électroniques ou être remis au commerçant lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de déposer l'appareil en fin de vie dans les points de collecte appropriés.

Une collecte sélective appropriée pour acheminer l'appareil usagé au recyclage, au traitement et à une mise au rebut respectueuse de l'environnement contribue à éviter des effets nocifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux composant le produit.

Pour de plus amples renseignements sur les systèmes de collecte différenciée, s'adresser au service municipal compétent ou au magasin où l'achat a été effectué.



# CONSIGNES DE SECURITE

CONSULTEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE CAR IL CONTIENT DES INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'INSTALLATION, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN DE L'APPAREIL.

| NORME                                                                                                                                                         | RISQUE                                                                                                                                                                                                          |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| N'effectuer aucune opération exigeant l'ouverture de l'appareil                                                                                               | Electrocution par contact avec des composants sous tension.<br>Lésions sous forme de brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou de blessures provoquées par des saillies et des bords tranchants. |    |
| Ne pas effectuer d'opérations impliquant la dépose de l'appareil.                                                                                             | Electrocution par contact avec des composants sous tension.<br>Lésions sous forme de brûlures dues au froid provoquées par le gaz s'échappant des tuyaux débranchés.                                            |    |
| Ne pas utiliser la fiche du câble d'alimentation électrique pour brancher ou arrêter l'appareil.                                                              | Electrocution provoquée par le mauvais état du câble, de la fiche ou de la prise                                                                                                                                |    |
| Ne pas enrouler/endommager/modifier/échauffer le câble d'alimentation ni y placer des objets lourds                                                           | Electrocution provoquée par des fils sous tension dénudés.                                                                                                                                                      |    |
| Ne jamais poser d'objets sur l'appareil                                                                                                                       | Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations                                                                                                                                              |    |
| Ne pas monter sur l'appareil.                                                                                                                                 | Lésions provoquées par la chute de l'appareil                                                                                                                                                                   |    |
| Ne pas monter sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.                                                | Lésions provoquées par chute d'une hauteur élevée ou par coupure (échelle pliante).                                                                                                                             |    |
| N'effectuez aucune opération de nettoyage de l'appareil sans avoir auparavant éteint l'appareil, débranché la fiche ou désactivé l'interrupteur dédié.        | Electrocution par contact avec des composants sous tension.                                                                                                                                                     |    |
| Ne pas permettre à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.                                                                      | Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre                                                                                                                                                              |    |
| Ne dirigez pas le flux de l'air vers des plans de cuisson ou des poêles à gaz.                                                                                | Explosions, incendies ou intoxications en cas de fuite de gaz émanant des orifices. Flammes éteintes par le flux d'air.                                                                                         |  |
| Ne pas glisser les doigts dans les bouches de sortie de l'air et dans les grilles d'aspiration de l'air.                                                      | Electrocution par contact avec des composants sous tension.<br>Lésions provoquées par des coupures.                                                                                                             |  |
| Ne pas boire l'eau condensée.                                                                                                                                 | Lésions dues à intoxication.                                                                                                                                                                                    |  |
| En cas de présence d'une odeur de brûlé ou de fumée s'échappant de l'appareil, couper l'alimentation électrique, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien | Lésions dues à des brûlures ou à inhalation de fumée.                                                                                                                                                           |  |
| Ne pas effectuer d'opérations impliquant la dépose de l'appareil.                                                                                             | Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux débranchés                                                                                                                                                      |  |
| Ne jamais poser d'objets sur l'appareil                                                                                                                       | Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous par la chute de l'appareil détaché de ses supports.                                                                                                 |  |
| Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil.                                             | Endommagement des parties peintes ou en plastique                                                                                                                                                               |  |
| Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.                                                                            | Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement.<br>Endommagement des objets indûment traités.                                                                                            |  |
| Ne pas permettre à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.                                                                      | Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre.                                                                                                                                                             |  |
| Ne pas diriger le flux de l'air vers des objets de valeur, des plantes ou des animaux.                                                                        | Endommagement ou dépérissement à cause de l'excès de froid/chaleur, humidité, ventilation.                                                                                                                      |  |
| N'utilisez pas le climatiseur trop longtemps dans des conditions d'humidité dépassant 80 %.                                                                   | Endommagement d'objets par suintement excessif de l'appareil.                                                                                                                                                   |  |
| Ne pas placer d'autres appareils électriques, de meubles ou d'objets craignant l'humidité sous l'unité interne ou externe                                     | L'écoulement d'eau condensée peut provoquer des dégâts ou des dysfonctionnements                                                                                                                                |  |
| Assurer une ventilation suffisante de la pièce où se trouve le climatiseur en présence d'un appareil à combustion                                             | Manque d'oxygène                                                                                                                                                                                                |  |
| Ne pas s'exposer trop longtemps au flux d'air                                                                                                                 | Problèmes de santé                                                                                                                                                                                              |  |
| Ne pas utiliser l'appareil à proximité de produits dangereux et de gaz inflammables ou corrosifs                                                              | Risque d'incendie, de lésion, d'explosion                                                                                                                                                                       |  |
| Vérifier au moins une fois tous les 12 mois l'intégrité du châssis et de la structure de maintien de l'unité externe                                          |                                                                                                                                                                                                                 |  |

Légende symboles :

 Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions et peut même entraîner la mort.

 Le non-respect de l'avis de danger peut porter atteinte et endommager, gravement dans certains cas, des biens, plantes ou animaux.

## MODELE MURAL

Le climatiseur se compose de deux unités reliées entre elles par des tuyaux en cuivre (dûment isolés) et par un câble électrique d'alimentation.

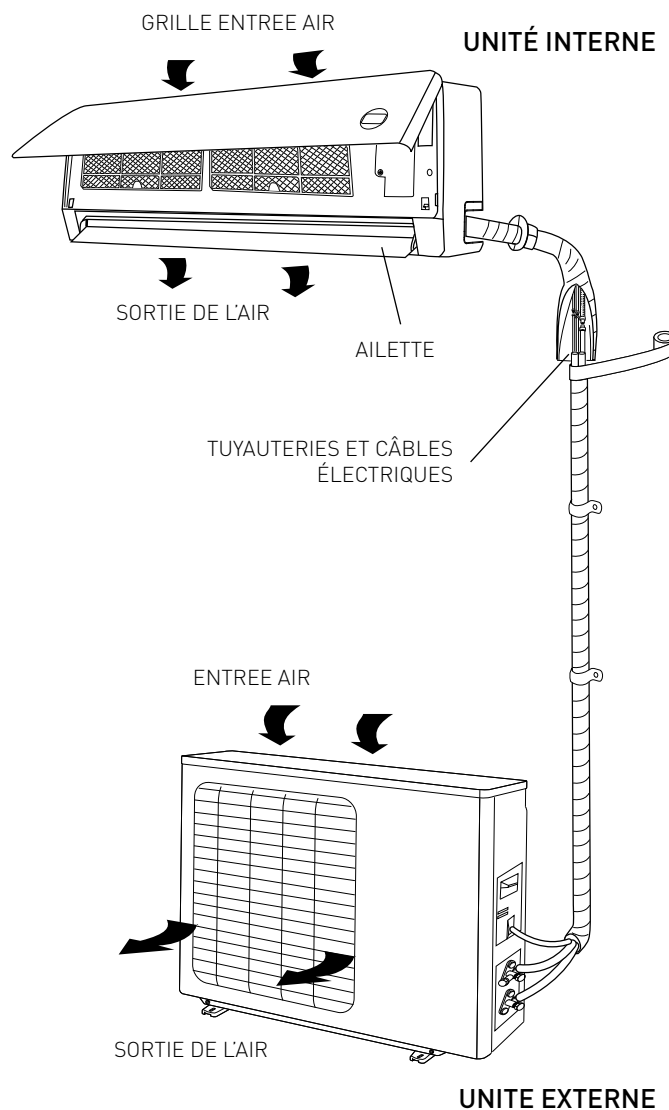
L'unité interne doit être installée sur un mur de la pièce devant être climatisée. L'unité externe peut être installée au sol ou au mur, sur des pattes de fixation adéquates.

Suggestions pour le fonctionnement :

- Pour que le climatiseur soit performant, il faut faire attention à son dimensionnement. (Risque de mauvais rendement de l'appareil).
- Ne couvrez jamais avec des objets les grilles d'entrée et de sortie de l'air. (Risque de surchauffe de l'appareil).
- En cas d'arrêt prolongé de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation électrique car l'appareil est toujours sous tension. (Risque de lésions dues à incendie et émanation de fumée).
- Pour un rendement optimal de l'appareil, maintenir constante la température ambiante grâce à l'oscillation. Fermer les portes et les fenêtres et nettoyer régulièrement les filtres.
- Ne pas refroidir la pièce à outrance pour éviter les brusques variations de température

### ATTENTION :

- Ne pas utiliser la fiche du câble d'alimentation électrique pour brancher ou arrêter l'appareil (risque d'électrocution).
- Ne jamais grimper sur l'unité interne ou externe et ne jamais rien poser dessus (risque de lésions personnelles et d'endommagement d'objets par suite de chute d'une hauteur élevée)
- Ne pas s'exposer trop longtemps au flux d'air (risque de lésions personnelles suite à une sensibilisation de la peau)



## PANNEAU UNITE INTERIEURE

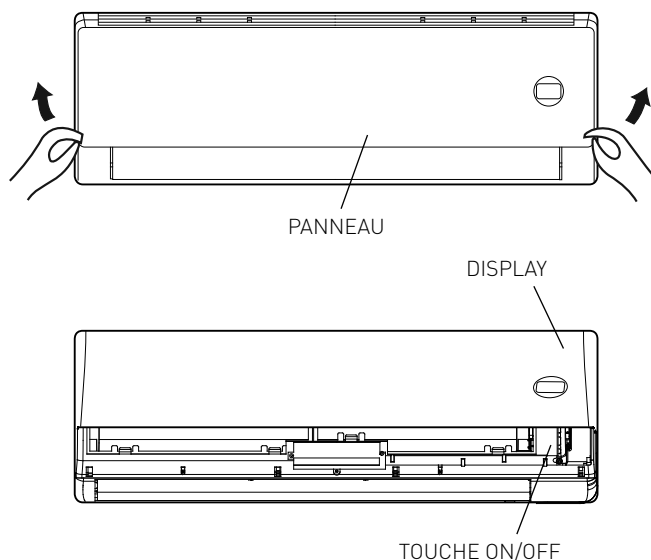
### TOUCHE ON/OFF

Appuyer sur cette touche pour allumer/éteindre l'appareil. Le système fonctionnera en mode AUTO (Tset=24 °C).

Appuyant deux fois sur cette touché, le climatiseur passe en mode Refroidissement forcé (utilisée exclusivement par l'installateur lors de la mise en service).

### ATTENTION :

- Ne pas manipuler le sélecteur avec les mains mouillées. (risque de lésions par électrocution).



## LED - DISPLAY

Le climatiseur est équipé d'un écran pour afficher certains paramètres de fonctionnement (voir figure).

- La led **RUN**  
indique que le climatiseur est en position d'attente
- La led **AUTO**  
indique un fonctionnement en mode automatique
- La led **TIMER**  
indique un fonctionnement en mode timer
- La led **DEFROST**  
indique un fonctionnement en mode defrost
- La led **FREQUENCY**  
indique la fréquence de travail du compresseur.

## FONCTIONNEMENT

Le climatiseur est un appareil spécialement conçu pour créer dans une pièce des conditions climatiques idéales pour le bien-être des personnes. Il peut refroidir, déshumidifier et réchauffer l'air de façon tout à fait automatique.

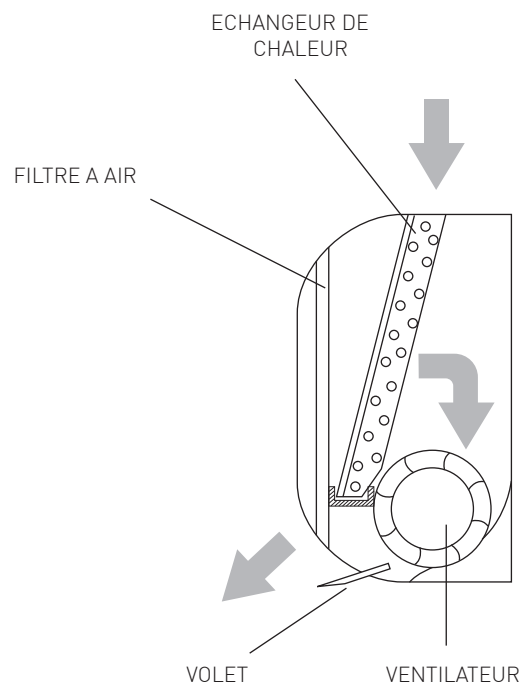
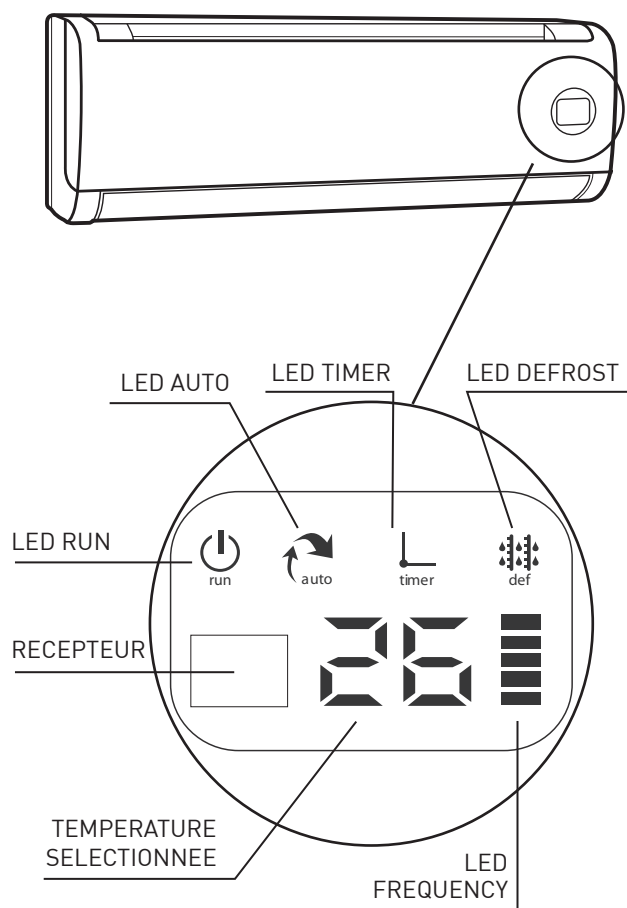
L'air, aspiré par le ventilateur, entre par la grille supérieure et passe ensuite à travers le filtre qui stoppe la poussière. Il passe ensuite par les ailettes de l'échangeur de chaleur. Ce serpentín refroidit et déshumidifie l'air, ou le réchauffe.

La chaleur provenant de la pièce est évacuée à l'extérieur par l'unité externe.

Enfin, le ventilateur envoie l'air dans la pièce : le sens de sortie de l'air est réglé à l'aide des ailettes verticales et des déflecteurs horizontaux.

## FONCTIONS DE BASE

- **CHAUFFAGE**  
Dans ce mode, le climatiseur chauffe la pièce en utilisant le fonctionnement par "pompe à chaleur".
- **REFROIDISSEMENT**  
Dans ce mode, le climatiseur refroidit la pièce et réduit en même temps l'humidité présente dans l'air.
- **VENTILATION**  
Cette fonction permet de faire circuler l'air à l'intérieur de la pièce.
- **DÉSHUMIDIFICATION**  
Ce mode de fonctionnement qui alterne des cycles de refroidissement et de ventilation, est prévu pour obtenir une déshumidification de l'air sans modifier de beaucoup la température ambiante.
- **AUTO**  
Dans ce mode, le mode et la vitesse du ventilateur sont définies automatiquement en fonction de la température ambiante.
- **TURBO**  
Cette fonction permet à l'unité d'atteindre la température présélectionnée dans les plus brefs délais possible
- **TIMER**  
Cette fonction permet d'allumer ou d'éteindre le climatiseur à l'heure souhaitée.
- **SWING VERTICAL**  
Cette fonction permet d'activer l'oscillation automatique des ailettes.



## FONCTIONS SPÉCIALES

- **FONCTION SLEEP**  
Cette fonction adapte automatiquement la température pour rendre la pièce plus confortable pendant la nuit.
- **FONCTION FOLLOW-ME**  
Le fonctionnement du climatiseur dépend du capteur de la télécommande qui détecte la température ambiante.
- **SELF CLEAN**  
En mode SELF CLEAN, le climatiseur nettoie et fait sécher automatiquement l'évaporateur en le gardant dans des conditions optimales pour son prochain fonctionnement.
- **LOW AMBIENT**  
Cette fonction permet au climatiseur de fonctionner en mode Refroidissement en présence d'une température extérieure inférieure à 15 °C.
- **AUTORESTART**  
Cette fonction permet au climatiseur, en cas de panne électrique, de réactiver la dernière fonction définie (mode, température, vitesse du ventilateur et position des ailettes).
- **SILENCE (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**  
Cette fonction permet au climatiseur de définir la vitesse minimale du ventilateur de l'unité interne, pour en environnement extrêmement silencieux.
- **MEMORY**  
Elle sert à sauvegarder les sélections courantes ou à rétablir des sélections précédentes.
- **LED**  
Cette fonction permet d'éteindre l'écran de l'unité interne
- **VENTILATEUR A 12 VITESSES (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**  
Pour chacune des trois vitesses réglables (HIG, MED, LOW), le climatiseur dispose de trois vitesses intermédiaires (HIGH, HIGH+, HIGH- , MED, MED+, MED-, LOW, LOW+,LOW-) automatiquement définies. Ces neuf niveaux intermédiaires, associés aux fonctions de déshumidification, turbo et silence, permettent de profiter de 12 vitesses globales pour le flux d'air.
- **FLAP AUTO MEMORY**  
A l'extinction de l'appareil, le climatiseur mémorise la dernière position définie pour le déflecteur.
- **DETECTEUR DE PERTE DE LIQUIDE REFRIGERANT (uniquement en mode Refroidissement)**  
Le climatiseur isole les pertes de liquide réfrigérant et affiche EC à l'écran (en cas d'écran LED, les témoins RUN et TIMER clignotent)

### FILTRES DE TRAITEMENT DE L'AIR

- **Filtre anti-odeur**  
Supprime les mauvaises odeurs et les composés organiques volatils

## ENTRETIEN COURANT

### ATTENTION :

- Avant toute opération d'entretien, débranchez la fiche ou l'interrupteur dédié (risque d'électrocution)
- Ne pas toucher au climatiseur les mains mouillées (risque d'électrocution)
- Pour procéder au nettoyage, ne pas grimper sur une table ou une chaise instable (risque de lésions personnelles par suite de chute d'une hauteur élevée)
- Lorsque vous démontez les filtres, attention à ne pas toucher les parties en métal, faites tout particulièrement attention à l'échangeur de l'unité interne (risque de lésions personnelles par suite de coupures)

### NETTOYAGE DES FILTRES

Le rendement du climatiseur dépend surtout d'un bon entretien des filtres. En cas d'utilisation domestique, un nettoyage est conseillé tous les 15 jours

#### Filtres à poussières

Pour ouvrir le panneau avant, poussez-le vers le haut au niveau des "gorges" placées sur les côtés (fig. 1).

Faire glisser les filtres vers le bas, délicatement, pour les extraire (fig. 2). Nettoyer les filtres avec un aspirateur, les laver avec de l'eau tiède et du détergent neutre. Attention à bien les essuyer avant de les remonter. Ne pas les laisser au soleil. Ne jamais faire fonctionner le climatiseur sans filtres à air.

#### Filtres de traitement de l'air

Ouvrir le panneau avant et extraire les filtres à poussières selon les indications ci-avant. Extraire les filtres de traitement de l'air selon les indications de la fig. 3 et les remplacer par des modèles neufs.

- Filtre anti-odeur

Ces filtres devront être remplacés une fois qu'ils ne pourront plus accomplir leur fonction (environ 24 mois).

### NETTOYAGE DU CLIMATISEUR

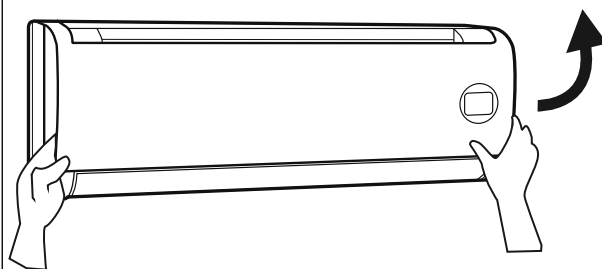
Nettoyer l'intérieur et la télécommande

à l'aide d'un chiffon humide (eau tiède, température inférieure à 40°C) et un savon neutre. Ne pas utiliser de solvants ou de détergents agressifs, d'insecticide ou de spray (risque de dégâts et de corrosion des éléments en plastique de l'appareil).

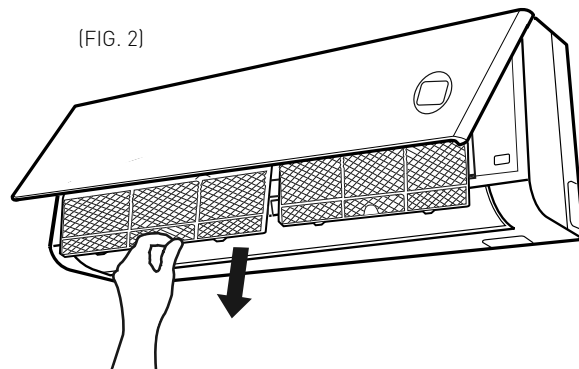
Faire particulièrement attention au nettoyage du panneau avant, particulièrement sensible aux griffes.

Si la pille de l'unité externe présente des saletés, enlevez les feuilles et les débris et éliminez ensuite la poussière à l'aide d'un jet d'air ou avec un peu d'eau.

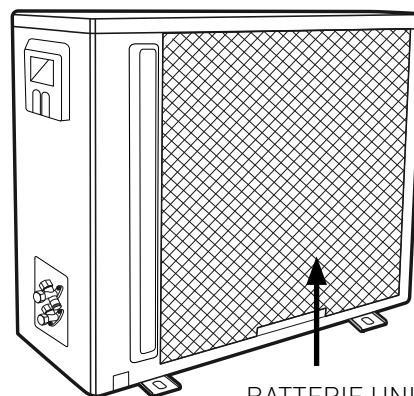
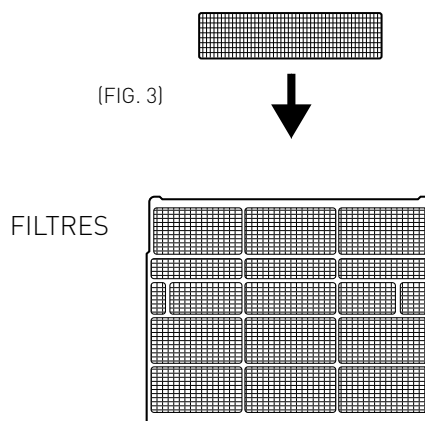
(FIG. 1)



(FIG. 2)



(FIG. 3)



BATTERIE UNITE EXTERNE

## ENTRETIEN FIN DE SAISON

### ATTENTION :

- Avant toute opération d'entretien, débranchez la fiche ou l'interrupteur dédié (risque d'électrocution)
- Ne pas toucher au climatiseur les mains mouillées (risque d'électrocution)
- Pour procéder au nettoyage, ne pas grimper sur une table ou une chaise instable (risque de lésions personnelles par suite de chute d'une hauteur élevée)
- Lorsque vous démontez les filtres, attention à ne pas toucher les parties en métal, faites tout particulièrement attention à l'échangeur de l'unité interne (risque de lésions personnelles par suite de coupures)

- Nettoyez les filtres et remontez-les.
- Pendant une journée ensoleillée, faites fonctionner le climatiseur en ventilation pendant quelques heures pour que l'intérieur de l'appareil puisse sécher complètement.
- Débranchez la fiche ou l'interrupteur automatique.

### SI LE CLIMATISEUR NE FONCTIONNE PAS

1. Si l'appareil ne donne plus signe de vie, vérifiez les éléments suivants :
  - l'appareil est-il alimenté ?
  - le disjoncteur n'a-t-il pas sauté ?
  - n'y a-t-il pas de coupure de courant ?
  - le climatiseur s'allume-t-il lorsque vous appuyez sur la touche ON-OFF de l'unité externe ?
2. Si l'effet de refroidissement (ou de chauffage) semble plus faible que d'habitude :
  - la température a-t-elle été réglée correctement sur la télécommande ?
  - est-ce qu'il y a une porte ou une fenêtre ouverte ?
  - l'unité est-elle directement exposée aux rayons du soleil ?
  - les filtres sont-ils bouchés ?
  - y a-t-il des obstacles qui gênent la libre circulation de l'air vers l'unité interne ou l'unité externe ?

Les performances et les caractéristiques de tout appareil frigorifique sont considérablement influencées par les conditions ambiantes où travaillent l'unité interne et l'unité externe.

### CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT LIMITE

|                 |                                       |
|-----------------|---------------------------------------|
| Refroidissement | température extérieure de -15 à 50 °C |
| Chauffage       | température extérieure de -15 à 30 °C |

ATTENTION : l'humidité relative ambiante doit être inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne au-delà de cette limite, de la condensation et des gouttelettes pourraient se former en surface.

Estimado Cliente:

deseamos agradecerle por haber elegido un acondicionador de nuestra producción.

Estamos seguros de haberle suministrado un producto técnicamente válido.

Este manual fue preparado para informarlo, con advertencias y consejos, sobre su uso correcto y su mantenimiento y así poder apreciar todas sus cualidades.

Conserve con cuidado este manual para cualquier futura consulta.

Nuestro servicio técnico zonal permanece a su completa disposición para todo lo que sea necesario.

Cordiales saludos.

No obstante la esmerada atención dedicada a la publicación de este manual, no deja de ser posible la presencia de errores.

Por lo tanto, les rogamos comunicarnos eventuales inexactitudes observadas con la finalidad de mejorar nuestro servicio.

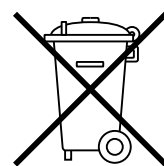
#### **ESTE PRODUCTO ESTÁ EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EU 2002/96/EC**

El símbolo del cesto cruzado reproducido en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, teniendo que ser tratado por separado de los residuos domésticos, debe entregarse a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien entregarlo al revendedor en el momento de la compra de un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato al final de su vida útil a las estructuras idóneas para su recolección.

La debida recolección diferenciada para enviar el aparato dado de baja al reciclado, al tratamiento o al desguace que sea compatible con el medioambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos al medioambiente y a la salud y favorece el reciclado de los materiales de los que se compone el producto.

Para mayor información relativa a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de residuos o a la tienda en la cual se ha realizado la compra.





# NORMAS DE SEGURIDAD

**CONSERVE Y CONSULTE ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL YA QUE TODAS LAS ADVERTENCIAS QUE CONTIENE SUMINISTRAN INDICACIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD EN LAS FASES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO.**

| NORMA                                                                                                                                                        | RIESGOS                                                                                                                                                                                                    |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| No realizar operaciones que impliquen la apertura del aparato.                                                                                               | Electrocución por la presencia de componentes bajo tensión. Lesiones personales como quemaduras debido a la presencia de componentes calientes o heridas producidas por bordes y protuberancias cortantes. | ⚠ |
| No realizar operaciones que impliquen la desinstalación del aparato.                                                                                         | Electrocución por la presencia de componentes bajo tensión. Lesiones personales debido a quemaduras por enfriamiento a causa del escape de gas por los tubos desconectados.                                | ⚠ |
| No encender ni apagar el aparato conectando o desconectando la clavija del cable de alimentación eléctrica.                                                  | Electrocución por daño del cable, de la clavija o de la toma de corriente.                                                                                                                                 | ⚠ |
| No enrollar / dañar / modificar / calentar el cable de alimentación ni aplastarlo con objetos pesados.                                                       | Electrocución por la presencia de cables pelados bajo tensión.                                                                                                                                             | ⚠ |
| No dejar objetos sobre el aparato.                                                                                                                           | Lesiones personales por la caída del objeto como consecuencia de las vibraciones.                                                                                                                          | ⚠ |
| No subirse al aparato.                                                                                                                                       | Lesiones personales por una caída desde el aparato.                                                                                                                                                        | ⚠ |
| No subirse a sillas, taburetes, escaleras o soportes inestables para efectuar la limpieza del aparato.                                                       | Lesiones personales por caídas o cizallado (escaleras dobles).                                                                                                                                             | ⚠ |
| Antes de realizar operaciones de limpieza del aparato, apagarlo y desconectarlo o apagar el interruptor correspondiente.                                     | Electrocución por la presencia de componentes bajo tensión.                                                                                                                                                | ⚠ |
| No permitir el uso del aparato a los niños o a personas inexpertas.                                                                                          | Daño del aparato por uso impropio.                                                                                                                                                                         | ⚠ |
| No dirigir el flujo de aire hacia placas de cocción o estufas a gas.                                                                                         | Explosiones, incendios o intoxicaciones por salida de gas de las boquillas de alimentación. Llamas apagadas por el flujo de aire.                                                                          | ⚠ |
| No introducir los dedos en las bocas de salida de aire ni en las rejillas de aspiración del aire.                                                            | Electrocución por la presencia de componentes bajo tensión. Lesiones personales por corte.                                                                                                                 | ⚠ |
| No beber el agua de condensación.                                                                                                                            | Lesiones personales por intoxicación.                                                                                                                                                                      | ⚠ |
| En el caso en que se advierta olor a quemado o se vea salir humo del aparato, desconectar la alimentación eléctrica, abrir las ventanas y avisar al técnico. | Lesiones personales provocadas por quemaduras o inhalación de humo.                                                                                                                                        | ⚠ |
| No realizar operaciones que impliquen la desinstalación del aparato.                                                                                         | Inundaciones por pérdida de agua de los tubos desconectados.                                                                                                                                               | ⚠ |
| No dejar objetos sobre el aparato.                                                                                                                           | Daño del aparato o de objetos subyacentes por la caída del aparato debido al desenganche de la fijación.                                                                                                   | ⚠ |
| No utilizar detergentes, insecticidas o solventes para efectuar la limpieza del aparato.                                                                     | Daño de las piezas plásticas o pintadas.                                                                                                                                                                   | ⚠ |
| No destinar el aparato a usos diferentes del uso doméstico normal.                                                                                           | Daño del aparato por sobrecarga de funcionamiento. Daño de los objetos indebidamente tratados.                                                                                                             | ⚠ |
| No permitir el uso del aparato a los niños o a personas inexpertas.                                                                                          | Daño del aparato por uso impropio.                                                                                                                                                                         | ⚠ |
| No dirigir el flujo de aire hacia objetos de valor, plantas o animales.                                                                                      | Daño o deterioro por excesivo frío/calor, humedad o ventilación.                                                                                                                                           | ⚠ |
| No utilizar el acondicionador durante demasiado tiempo si la humedad supera el 80%.                                                                          | Daño de objetos por el goteo debido a una excesiva condensación en el aparato.                                                                                                                             | ⚠ |
| No colocar debajo de la unidad interna o externa aparatos eléctricos, muebles u objetos no resistentes a la humedad.                                         | El goteo puede causar daños o defectos de funcionamiento.                                                                                                                                                  | ⚠ |
| Asegurar una ventilación suficiente del ambiente de instalación del acondicionador si en el mismo ambiente hay aparatos de combustión.                       | Carencia de oxígeno.                                                                                                                                                                                       | ⚠ |
| No exponerse al flujo de aire demasiado tiempo.                                                                                                              | Problemas de salud.                                                                                                                                                                                        | ⚠ |
| No accionar la unidad en proximidad de sustancias peligrosas y gases inflamables o corrosivos.                                                               | Riesgo de incendio, lesiones, explosiones.                                                                                                                                                                 | ⚠ |
| Verificar al menos cada 12 meses la integridad del bastidor y la estructura de sostén de la unidad externa.                                                  |                                                                                                                                                                                                            | ⚠ |

Leyenda de los símbolos:

- ⚠ No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales.
- ⚠ No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves.

## MODELO DE PARED

El climatizador se compone de dos unidades conectadas entre sí mediante tubos de cobre (debidamente aislados) y de un cable de alimentación eléctrica.

La unidad interna debe instalarse sobre una de las paredes del ambiente

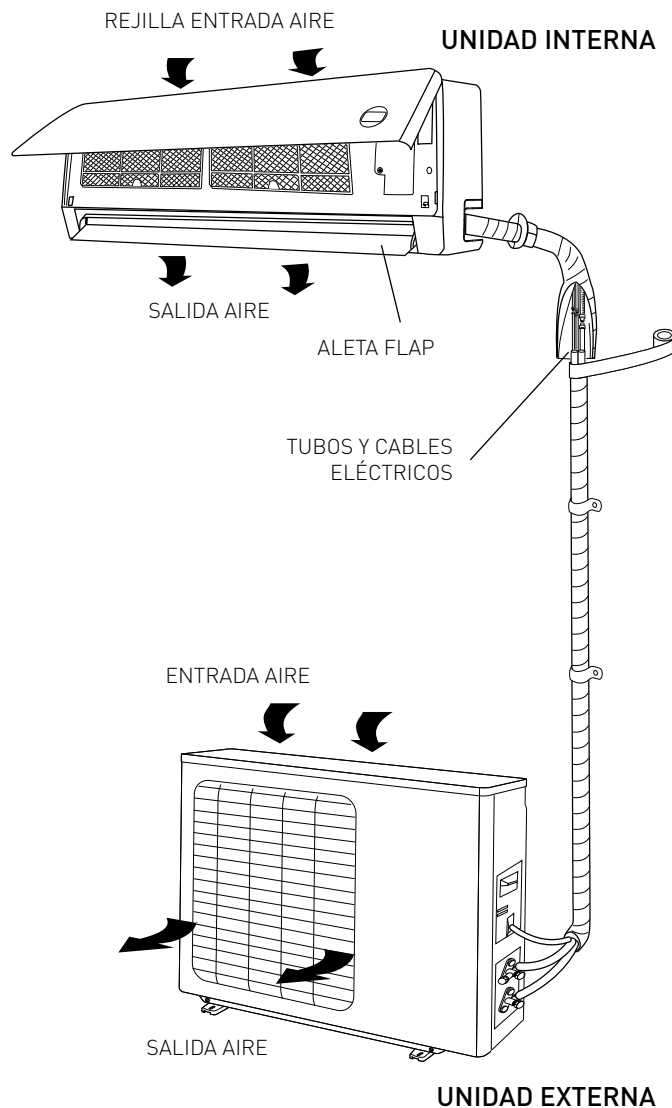
a climatizar. La unidad externa puede instalarse a nivel del suelo o bien en la pared con soportes especiales.

### Sugerencias para el funcionamiento:

- Para lograr que el climatizador desarrolle al máximo su función, se debe elegir basándose en un correcto dimensionamiento. (Riesgo de bajo rendimiento del aparato.)
- No cubrir las rejillas de entrada y salida de aire con objetos. (Riesgo de recalentamiento del aparato.)
- Si el aparato no se utilizara por un largo período de tiempo, desconectar el cable de alimentación eléctrica, ya que la máquina siempre está bajo tensión. (Riesgo de lesiones personales por incendio y exhalaciones de humo.)
- Para optimizar el rendimiento del aparato, mantener la temperatura ambiente uniforme a través de la función swing, cerrar puertas y ventanas, limpiar los filtros regularmente.
- No enfriar demasiado el ambiente para evitar variaciones bruscas de la temperatura.

### ATENCIÓN:

- No poner en funcionamiento o apagar el aparato conectando o desconectando la clavija del cable de alimentación eléctrica (riesgo de electrocución).
- No subirse a la unidad interna o externa y no colocar ningún tipo de objetos sobre ellas (riesgo de lesiones personales y materiales por caída).
- No exponerse demasiado tiempo al flujo directo del aire (riesgo de lesiones personales por sensibilización cutánea).



## PANEL DE LA UNIDAD INTERNA

### BOTÓN "ON/OFF"

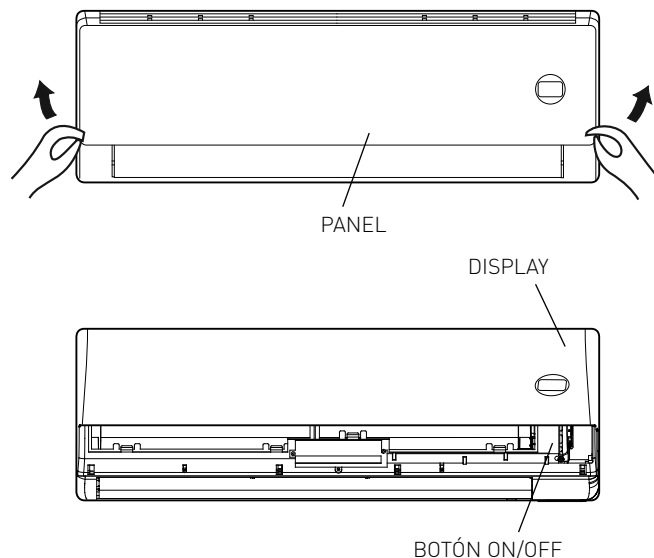
Permite encender / apagar la unidad.

El modo de funcionamiento es AUTO ( $T_{set}=24^{\circ}\text{C}$ ).

Si se pulsa dos veces on/off, el climatizador se pone en modo cooling forzado (modo exclusivo para el instalador en fase de prueba).

### ATENCIÓN:

- No tocar el selector con las manos mojadas. (riesgo de lesiones personales por electrocución).



## LED - DISPLAY

El climatizador posee un display que permite la visualización de los parámetros de funcionamiento (ver la figura).

- El piloto **RUN**  
indica que el climatizador está encendido
- El piloto **AUTO**  
indica el funcionamiento en modalidad automática
- El piloto **TIMER**  
indica el funcionamiento en modalidad timer
- El piloto **DEFROST**  
indica el funcionamiento en modalidad defrost
- El piloto **FREQUENCY**  
marca la frecuencia de trabajo del compresor

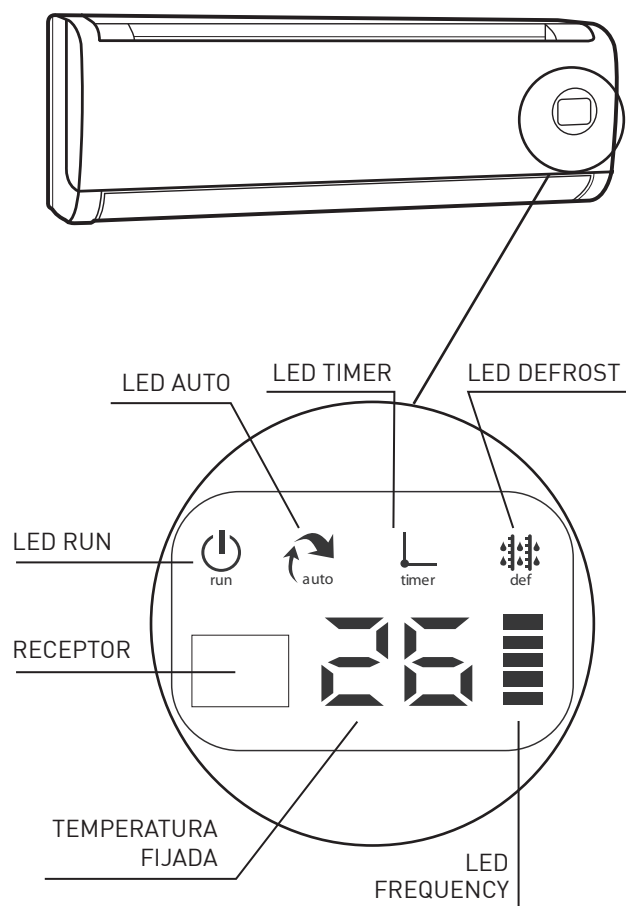
## FUNCIONAMIENTO

El climatizador ha sido diseñado para crear las condiciones climáticas ideales para el bienestar de las personas en cualquier ambiente. Sirve para enfriar, deshumidificar y calentar el aire de modo totalmente automático.

El aire aspirado por el ventilador entra por la rejilla superior y pasa por el filtro, que retiene el polvo. Luego pasa por entre las aletas de un intercambiador de calor, que consiste en un serpentín con aletas que refresca y deshumidifica el aire, o bien lo calienta.

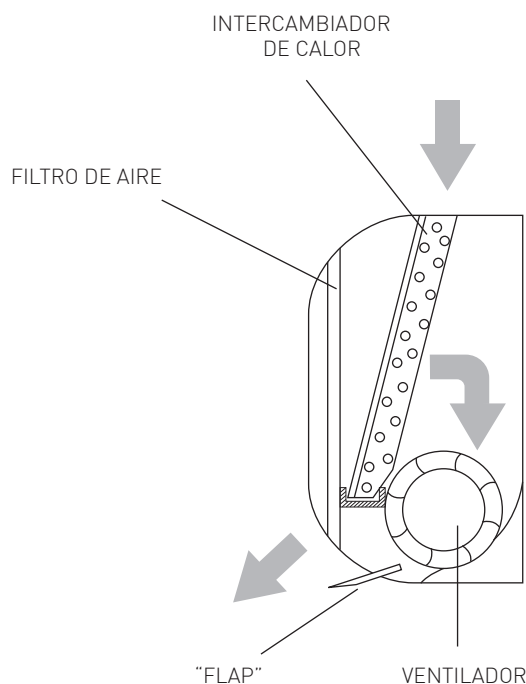
El calor quitado del ambiente es eliminado al exterior por la unidad externa.

Por último, el ventilador envía el aire al ambiente: la dirección de salida del aire es regulada por los "flap" en sentido vertical (y por los deflectores horizontales en sentido horizontal).



## FUNCIONES BÁSICAS

- **CALEFACCIÓN**  
En este modo, el climatizador calienta el ambiente funcionando con "bomba de calor".
- **ENFRIAMIENTO**  
En este modo el climatizador refresca el ambiente y simultáneamente reduce la humedad del aire.
- **VENTILACIÓN**  
Esta función hace que el aire circule en el interior de la habitación.
- **DESHUMIDIFICACIÓN**  
Este modo, en el que se suceden ciclos alternados de enfriamiento y de ventilación, ha sido concebido para obtener la deshumidificación del aire sin ocasionar cambios bruscos en la temperatura ambiente.
- **AUTO**  
En este modo, el modo y la velocidad del ventilador se ajustan automáticamente según la temperatura ambiente detectada.
- **TURBO**  
Esta función permite a la unidad alcanzar la temperatura prefijada en el menor lapso de tiempo posible
- **TIMER**  
Esta función permite encender o apagar el climatizador a la hora deseada.



- **SWING VERTICAL**

Esta función permite activar la oscilación automática del flap.

## **FUNCIONES ESPECIALES**

- **FUNCIÓN SLEEP**

Esta función adapta automáticamente la temperatura proporcionando, de esta forma, una mayor comodidad ambiental durante la noche.

- **FUNCIÓN FOLLOW-ME**

El funcionamiento del climatizador depende del sensor del mando a distancia, que detecta la temperatura efectiva del ambiente.

- **SELF CLEAN**

En el modo self clean el acondicionador limpia y seca automáticamente el evaporador, manteniéndolo en condiciones óptimas para el posterior funcionamiento.

- **LOW AMBIENT**

Esta función permite al climatizador funcionar en cooling con temperaturas externas inferiores a 15°C.

- **AUTORESTART**

Esta función permite que en caso de corte de suministro eléctrico el acondicionador vuelva a ponerse en marcha con la última modalidad programada (modo, temperatura, velocidad del ventilador, posición del flap)

- **SILENCE 2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**

Esta función permite al climatizador ajustar una velocidad ultra mínima en el ventilador de la unidad interna para asegurar silencio en el ambiente.

- **MEMORY**

Se utiliza para guardar las programaciones corrientes o restablecer las programaciones anteriores.

- **LED**

Esta función permite apagar el display de la unidad interna.

- **VENTILADOR DE 12 VELOCIDADES 2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**

Por cada una de las 3 velocidades seleccionables (LOW, MED, HIGH), el climatizador dispone de tres subniveles (HIGH, HIGH+, HIGH- , MED, MED+, MED-, LOW, LOW+, LOW-) que se ajustan automáticamente. Las 9 velocidades sumadas a las funciones de deshumidificación, turbo y silence dan un total de 12 velocidades.

- **FLAP AUTO MEMORY**

Al apagarse, el climatizador memoriza el último ajuste de la posición del flap.

- **SENSOR DE FUGAS DE REFRIGERANTE (sólo en modo enfriamiento)**

El climatizador identifica las pérdidas de refrigerante e indica "EC" en pantalla (en caso de pantalla de leds, parpadear los leds RUN y TIMER).

## **FILTROS DE TRATAMIENTO DEL AIRE**

- **Filtro antiolor**

Elimina los malos olores y los compuestos orgánicos volátiles

# MANTENIMIENTO RUTINARIO

## ATENCIÓN:

- Antes de realizar cualquier operación, desconectar la clavija o el interruptor correspondiente (riesgo de lesiones personales por electrocución).
- No tocar el acondicionador con las manos mojadas (riesgo de lesiones personales por electrocución).
- Para realizar la limpieza del aparato no subirse a una mesa o una silla inestable (riesgo de lesiones personales por caída).
- Al extraer los filtros no tocar las partes de metal; en particular, prestar atención al intercambiador de la unidad interna (riesgo de lesiones personales por corte).

## LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Para lograr un buen rendimiento del climatizador, la limpieza de los filtros es esencial. En ambientes domésticos es aconsejable realizar una limpieza cada 15 días.

### Filtros antipolvo

Abrir el panel frontal empujándolo hacia arriba a la altura de las "ranuras" que se encuentran en los costados (fig. 1).

Extraer los filtros tirando suavemente hacia abajo (fig. 2). Limpiar los filtros con el aspirador de polvo o lavarlos con agua templada y un detergente neutro. Secarlos bien antes de volver a introducirlos en su lugar. No dejarlos expuestos directamente a la luz del sol. No poner en funcionamiento el climatizador sin haber introducido antes los filtros del aire.

### Filtros de tratamiento del aire

Abrir el panel frontal y extraer los filtros antipolvo como se explicó más arriba. Extraer del alojamiento los filtros de tratamiento del aire como se indica en la fig. 3 y sustituirlos con los nuevos.

- Filtro antiolor

Estos filtros se deben sustituir cuando dejan de estar en condiciones de cumplir correctamente con su función (aproximadamente 24 meses).

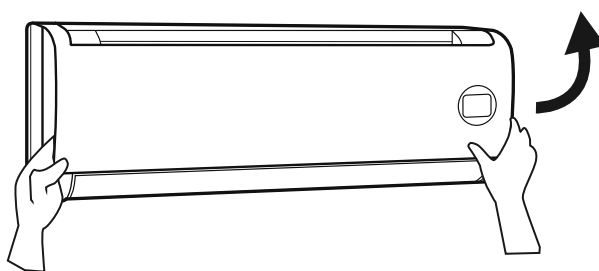
## LIMPIEZA DEL CLIMATIZADOR

Limpiar la unidad interna y eventualmente el mando a distancia utilizando un paño humedecido con agua tibia (no más de 40°C) y jabón neutro; no utilizar solventes, detergentes agresivos, insecticidas ni aerosoles (riesgo de daño y corrosión de las partes plásticas del aparato).

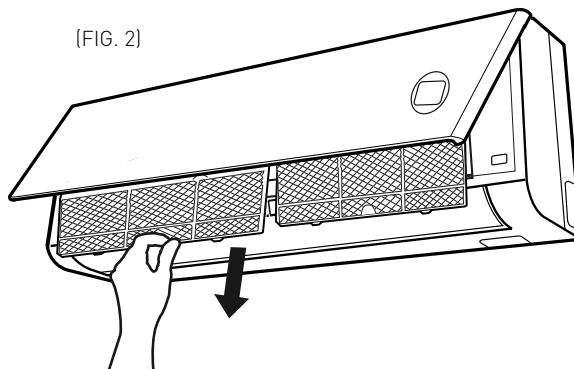
Prestar especial atención al limpiar el panel frontal, ya que podría rayarse.

Si la batería de la unidad externa está atascada, extraer las hojas y los detritos y eliminar, a continuación, el polvo con un chorro de aire o un poco de agua.

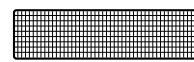
(FIG. 1)



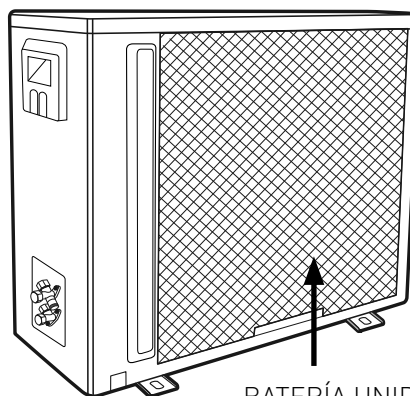
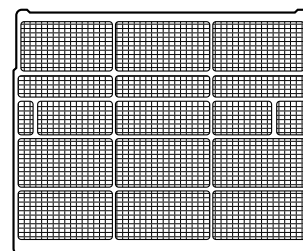
(FIG. 2)



(FIG. 3)



FILTROS



BATERÍA UNIDAD EXTERNA

## MANTENIMIENTO DE FINAL DE TEMPORADA

### ATENCIÓN:

- Antes de realizar cualquier operación, desconectar la clavija o el interruptor correspondiente (riesgo de lesiones personales por electrocución).
- No tocar el acondicionador con las manos mojadas (riesgo de lesiones personales por electrocución).
- Para realizar la limpieza del aparato no subirse a una mesa o una silla inestable (riesgo de lesiones personales por caída).
- Al extraer los filtros no tocar las partes de metal; en particular, prestar atención al intercambiador de la unidad interna (riesgo de lesiones personales por corte).

- Limpiar los filtros y volver a colocarlos.
- En un día de sol, poner en funcionamiento el climatizador en modalidad ventilación y dejarlo funcionar durante unas horas para facilitar el secado completo del interior del aparato.
- Desconectar la clavija o apagar el interruptor automático.

### SI EL CLIMATIZADOR NO FUNCIONA

1. Si el aparato no funciona, comprobar que:
  - haya tensión de red
  - el interruptor no haya saltado
  - no haya una interrupción en la alimentación eléctrica
  - el acondicionador se encienda pulsando el botón ON/OFF de la unidad interna
2. Si el efecto de enfriamiento (o de calefacción) resulta inferior al normal, asegurarse de:
  - haber seleccionado correctamente la temperatura en el mando a distancia;
  - no haber abierto una puerta o una ventana;
  - que la unidad interna no esté expuesta a los rayos directos del sol;
  - que los filtros no estén atascados;
  - que no haya ningún obstáculo que impida la libre circulación del aire hacia la unidad interna o hacia la unidad externa.

Las prestaciones y las características de cualquier máquina frigorífica están notablemente influenciadas por las condiciones ambientales en las que trabajan la Unidad Interna y la Unidad Externa.

### CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO LÍMITE

|              |                                      |
|--------------|--------------------------------------|
| Enfriamiento | temperatura exterior de -15° a 50° C |
| Calefacción  | temperatura exterior de -15° a 30° C |

ATENCIÓN: Humedad relativa ambiente inferior al 80%. Si el acondicionador trabaja por encima de este límite, sobre la superfi cie podría formarse condensación, causa de goteos.

Estimado cliente,  
agradecemos-lhe por ter adquirido um nosso aparelho de ar condicionado.  
Temos certeza de estar a fornecer um produto tecnicamente válido.  
Este manual foi preparado para o informar, com advertências e conselhos, acerca da sua utilização correta e da sua manutenção, para poder aproveitar todas as suas qualidades.  
Guarde com cuidado este manual para todas consultas posteriores.  
O nosso serviço técnico de zona permanece à sua completa disposição para todas as eventualidades.  
Atenciosamente.

Apesar da cuidadosa atenção tida na publicação deste manual, pode ser que algum erro não tenha sido visto pelos nossos serviços de verificação.  
Portanto solicitamos que nos comunique eventuais erros encontrados, a fim de melhorar o nosso serviço.

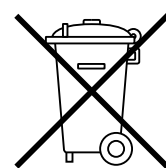
**ESTE PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRETIVA EU 2002/96/EC**

O símbolo do cesto barrado colocado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico, deve ser levado para um centro de recolha diferenciada para equipamentos eléctricos e electrónicos ou devolvido ao revendedor no momento da compra de outro aparelho novo equivalente.

O utilizador é responsável pela entrega do aparelho no fim da sua vida útil aos centros de recolha apropriados.

Uma adequada recolha diferenciada para sucessivo envio do aparelho descartado para reciclagem, tratamento e eliminação eco-compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto.

Para mais informações sobre os sistemas de recolha disponíveis, contacte o serviço local de eliminação de lixo ou a loja na qual comprou o produto.



# REGRAS DE SEGURANÇA:

**GUARDE E CONSULTE COM ATENÇÃO O PRESENTE LIBRETO PORQUE TODAS AS ADVERTÊNCIAS FORNECEM INDICAÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA NAS FASES DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO.**

| REGRA                                                                                                                                   | RISCO                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Não realize operações que impliquem abertura do aparelho.                                                                               | Fulguração por causa da presença de componentes sob tensão.<br>Lesões pessoais por queimaduras por causa da presença de componentes superaquecidos ou por feridas por causa da presença de beiras e protuberâncias cortantes. |    |
| NÃO EFECTUAR OPERAÇÕES QUE IMPLIQUEM A REMOÇÃO DO APARELHO DA SUA INSTALAÇÃO                                                            | Fulguração por causa da presença de componentes sob tensão.<br>Lesões pessoais por queimadura de refrigeração por causa do vazamento gás dos encanamentos soltos.                                                             |    |
| NÃO LIGAR OU DESLIGAR O APARELHO INSERINDO OU RETIRANDO A FICHA DO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA                                        | ELECTROCUSSÃO POR DANOS NO CABO, FICHA OU TOMADA. Fulguração por causa de danos no cabo, ou da ficha, ou da tomada.                                                                                                           |    |
| NÃO ENVOLVER/DANIFICAR/MODIFICAR/AQUECER O CABO DE ALIMENTAÇÃO NEM APOIAR OBJECTOS PESADOS SOBRE O MESMO.                               | Fulguração por causa da presença de fios descobertos sob tensão.                                                                                                                                                              |    |
| Não deixe objectos sobre o aparelho.                                                                                                    | Lesões pessoais por causa da queda do objecto, se houver vibrações                                                                                                                                                            |    |
| Não suba sobre o aparelho.                                                                                                              | Lesões pessoais por causa da queda do aparelho                                                                                                                                                                                |    |
| NÃO SUBIR A CADEIRAS, BANCOS, ESCADOTES OU SUPORTES INSTÁVEIS PARA LIMPAR O APARELHO.                                                   | Lesões pessoais por queda ou corte (escadote duplo). (                                                                                                                                                                        |    |
| Não realize operações de limpeza do aparelho sem antes tê-lo desligado, tirado a ficha da tomada ou desligado o respectivo interruptor. | Fulguração por causa da presença de componentes sob tensão.                                                                                                                                                                   |    |
| Não permita que crianças ou pessoas não capazes utilizem o aparelho.                                                                    | Danos ao aparelho por causa de utilização imprópria                                                                                                                                                                           |    |
| Não dirigir o fluxo de ar para os planos de cozedura ou fornos a gás.                                                                   | Explosões, Explosões, incêndios ou intoxicações por saída de gás for bicos de alimentação. incêndios ou intoxicações por causa de saída de gás por o Chamas apagadas pelo fluxo de ar.                                        |   |
| Não inserir os dedos nos bocais de saída de ar e nas grelhas de aspiração do ar.                                                        | Electrocussão por presença de componentes sob tensão.<br>Lesões pessoais por causa de cortes.                                                                                                                                 |  |
| Não beba a água de condensação.                                                                                                         | Lesões pessoais por intoxicação.                                                                                                                                                                                              |  |
| Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, interrompa a alimentação eléctrica, abra as janelas e chame um técnico.   | Lesões pessoais por queimadura ou inalação de fumo.                                                                                                                                                                           |  |
| NÃO EFECTUAR OPERAÇÕES QUE IMPLIQUEM A REMOÇÃO DO APARELHO DA SUA INSTALAÇÃO                                                            | Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos soltos.                                                                                                                                                           |  |
| Não deixe objectos sobre o aparelho.                                                                                                    | Danos do aparelho ou objectos por baixo devido a queda do aparelho após se soltar da fixação.                                                                                                                                 |  |
| Não utilizar insecticidas, solventes ou detergentes agressivos para limpar o aparelho.                                                  | Danos às peças em material plástico ou pintadas.                                                                                                                                                                              |  |
| Não utilizar o aparelho para fins diferentes de um normal uso doméstico.                                                                | Danos ao aparelho por causa de sobrecarga no funcionamento. Danos aos objectos indevidamente tratados.                                                                                                                        |  |
| Não permita que crianças ou pessoas não capazes utilizem o aparelho.                                                                    | Danos ao aparelho por causa de utilização imprópria.                                                                                                                                                                          |  |
| Não dirigir o fluxo de ar para os objectos de valor, plantas ou animais.                                                                | Danos ou estragos por causa de excessivo frio/calor, humidade, ventilação.                                                                                                                                                    |  |
| Não utilizar o aparelho de ar condicionado durante muito tempo em condições de humidade superior a 80%.                                 | Danos ao aparelho por gotejamento, condensação excessivo de condensação do aparelho do aparelho.                                                                                                                              |  |
| Não colocar outros aparelhos eléctricos, móveis ou objectos que não suportem a humidade sob o aparelho interno ou externo               | Possível derrame de água da condensação devido a danos ou avarias                                                                                                                                                             |  |
| Assegurar uma ventilação suficiente na divisão em que o aparelho está instalado, se estiver presente um aparelho de combustão           | Falta de oxigénio                                                                                                                                                                                                             |  |
| Não expor-se ao fluxo de ar por muito tempo                                                                                             | Problemas de saúde                                                                                                                                                                                                            |  |
| Não accionar a unidade junto a substâncias perigosas e gás inflamável ou corrosivo                                                      | Risco de incêndio, lesões, explosões                                                                                                                                                                                          |  |
| Assegurar no mínimo uma vez por ano que a estrutura esteja em boas condições, bem como a estrutura de apoio do aparelho externo         |                                                                                                                                                                                                                               |  |

Legenda dos símbolos:

-  A falta de obediência de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, para pessoas.
-  A falta de obediência de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objectos, plantas ou animais.



## MODELO DE CAIXA

O aparelho de ar condicionado é constituído por duas unidades ligadas uma à outra por tubos de cobre (adequadamente isolados) e por um cabo eléctrico de alimentação.

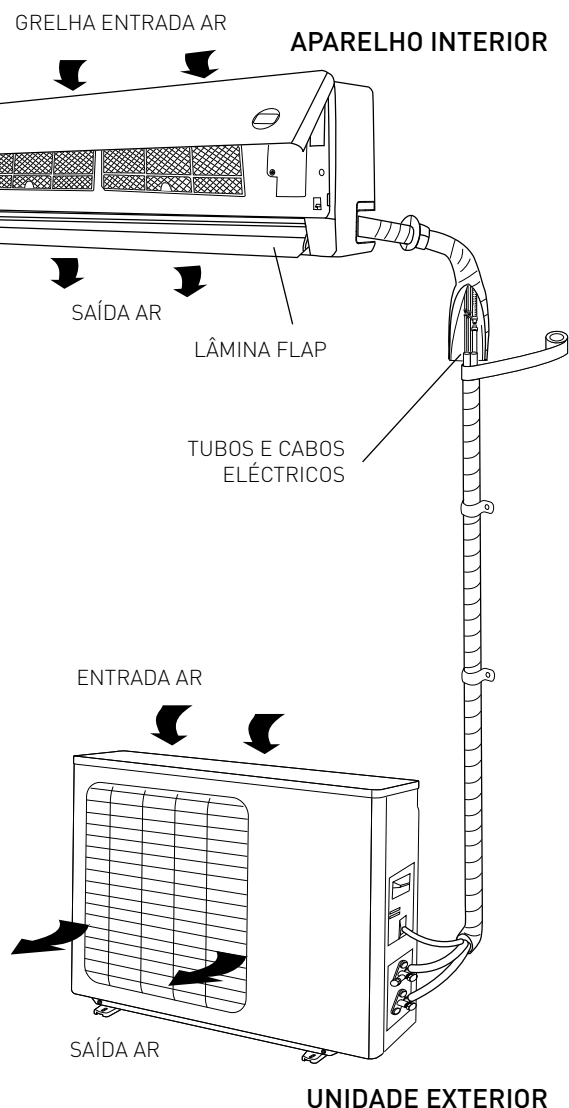
O aparelho interno deve ser instalado numa parede da divisão onde será utilizado. O aparelho exterior pode ser instalado sobre o pavimento ou numa parede, sobre adequados suportes.

### Sugestões de funcionamento:

- Para o aparelho de ar condicionado poder desempenhar da melhor maneira a sua função, deve ser escolhido com base num dimensionamento correcto. (risco de má performance do aparelho.)
- Não tape as grelhas de entrada e saída de ar com objectos. (risco de sobreaquecimento do aparelho).
- Se durante um longo período não utilizar o aparelho, desligue o cabo de alimentação eléctrica, porque a máquina está sempre sob tensão. (risco de lesões pessoais por causa de incêndio e exalações de fumo).
- Para um melhor rendimento do aparelho, mantenha a temperatura ambiente uniforme através da função swing, feche as portas e as janelas e limpe os filtros regularmente.
- Não arrefecer excessivamente o ambiente para evitar alterações bruscas de temperatura.

### ATENÇÃO:

- Para ligar ou desligar o aparelho não coloque nem retire a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada (risco de lesões pessoais por electrocussão).
- Não subir sobre o aparelho interno e externo e não colocar objectos sobre os mesmos (risco de lesões pessoais e dos objectos por queda).
- Não se exponha durante demasiado tempo ao fluxo directo de ar (risco de lesões pessoais por sensibilidade cutânea).



## PAINEL DA UNIDADE INTERNA

### TECLA "ON/OFF"

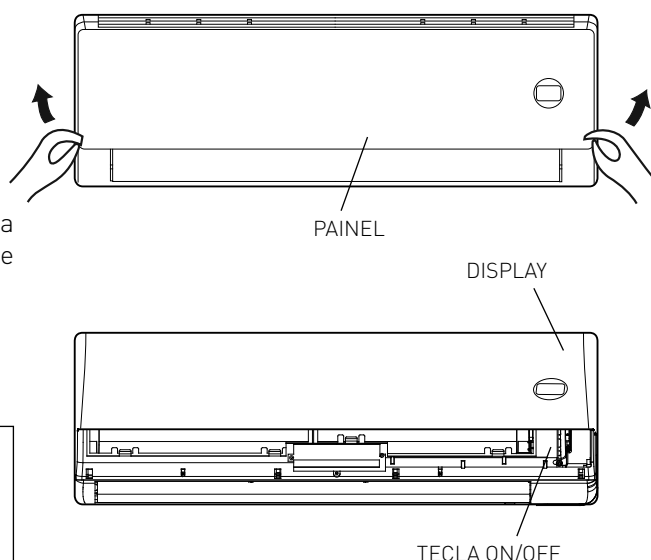
ao pressionar esta tecla, a unidade liga/desliga.

A modalidade de funcionamento é AUTO (Tset=24°C).

Pressionando duas vezes a tecla on/off, o aparelho entre na modalidade de arrefecimento forçado (usada exclusivamente pelo instalador na fase de teste final).

### ATENÇÃO:

- Não intervir sobre o selector com as mãos molhadas (risco de lesões pessoais mediante fulguração).



## LED - DISPLAY

O aparelho de ar condicionado está equipado com um display que permite visualizar os parâmetros de funcionamento (ver figura).

- El piloto **RUN**  
indica que a máquina está ligada
- El piloto **AUTO**  
indica o funcionamento no modo automático
- El piloto **TIMER**  
indica o funcionamento no modo timer
- El piloto **DEFROST**  
indica o funcionamento no modo defrost
- El piloto **FREQUENCY**  
indica a frequência de trabalho do compressor

## FUNCIONAMENTO

Este aparelho de ar condicionado foi projectado para criar condições climáticas ideais para o bem-estar das pessoas na divisão. Este aparelho é capaz de refrigerar, desumidificar e aquecer o ar de forma totalmente automática.

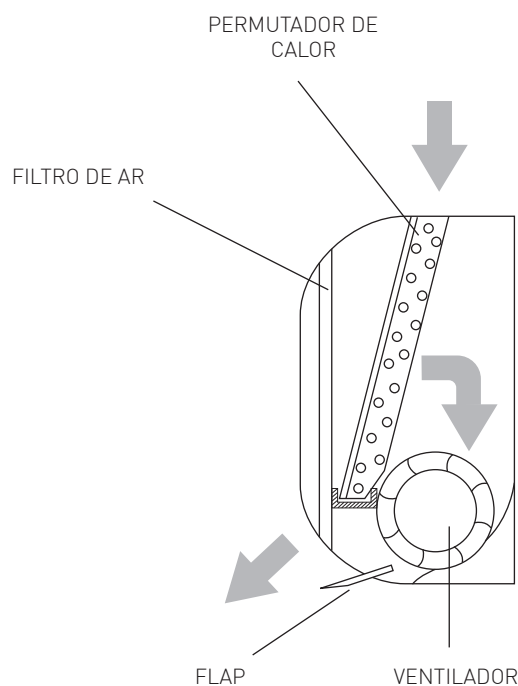
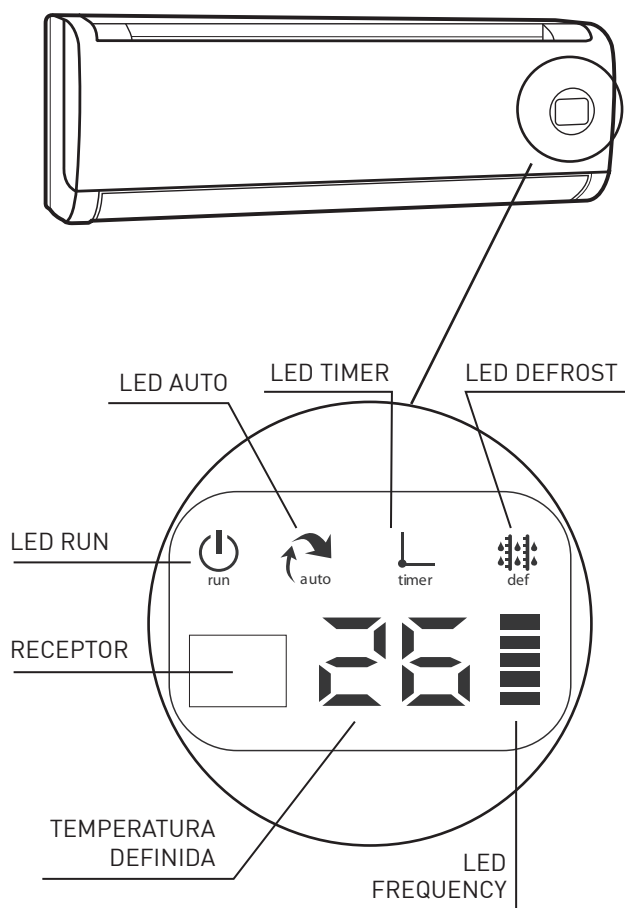
O ar, aspirado pelo ventilador, entra pela grelha do painel frontal e passa então através do filtro, que retém a poeira. É então dirigido entre as lâminas de um "permutador de calor": trata-se de uma serpentina com lâminas que arrefece e desumidifica o ar ou aquece-o.

O calor tirado do ambiente é escoado para fora pela unidade externa.

Por fim, o ventilador envia ar para a divisão: a direcção de saída do ar é regulada pelos "flaps" no sentido vertical (e pelos deflectores horizontais no sentido horizontal).

## FUNÇÕES DE BASE

- **AQUECIMENTO**  
Nesta modalidade, o aparelho de climatização aquece o ambiente com o funcionamento "bomba de calor".
- **REFRIGERAÇÃO**  
Nesta modalidade, o aparelho de climatização refresca o ambiente e, simultaneamente, reduz a humidade do ar.
- **VENTILAÇÃO**  
Esta função permite fazer circular o ar no interior da divisão.
- **DESUMIDIFICAÇÃO**  
Este modo, realizado com ciclos alternados de refrigeração e de ventilação, é utilizado para a desumidificação do ar, sem mudar muito a temperatura ambiente.
- **AUTO**  
Nesta modalidade, a modalidade e a velocidade são configuradas automaticamente com base na temperatura ambiente detetada.
- **TURBO**  
Esta função consente à unidade de alcançar a temperatura pré-configurada no menor tempo possível
- **TIMER**  
A função permite ligar ou desligar automaticamente o aparelho de ar condicionado no horário pretendido.
- **SWING VERTICAL**  
Esta função permite activar a oscilação automática do flap.



## FUNÇÕES ESPECIAIS

- **FUNÇÃO SLEEP**  
Esta função adapta automaticamente a temperatura de maneira a tornar a divisão mais confortável durante o período noturno.
- **FUNÇÃO FOLLOW-ME**  
O funcionamento do aparelho de ar condicionado depende agora do sensor do controlo remoto, que deteta a temperatura efectiva do ambiente em que se situa.
- **SELF CLEAN**  
Na modalidade SELF CLEAN, o aparelho de ar condicionado limpa e seca automaticamente o evaporador, mantendo-o nas condições ideais para o sucessivo funcionamento.
- **LOW AMBIENT**  
Esta função permite ao aparelho de ar condicionado funcionar em cooling com temperaturas externas inferiores a 15 °C.
- **AUTORESTART**  
Esta função permite ao aparelho de ar condicionado reiniciar, em caso de black-out eléctrico, com a última função configurada após a ligação (modalidade, temperatura, velocidade do ventilador e posição do flap).
- **SILENCE (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**  
Esta função permite ao aparelho de ar condicionado configurar uma velocidade do ventilador da unidade interna ultra mínima, tornando o ambiente extremamente silencioso.
- **MEMORY**  
Utiliza-se para guardar as configurações atuais ou repor as configurações anteriores.
- **LED**  
Esta função permite desligar o display da unidade interna.
- **VENTILADOR DE 12 VELOCIDADES (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**  
Para cada uma das 3 velocidades configuráveis (HIGH, MED. LOW), o aparelho de climatização dispõe de três sub-níveis de velocidade (HIGH, HIGH+, HIGH- , MED, MED+, MED-, LOW, LOW+, LOW-) que são configurados automaticamente. As 9 diferentes velocidades acima descritas, somadas às das funções de desumidificação, turbo e silence, permitem ao aparelho de ar condicionado dispor no total de 12 velocidades do fluxo de ar.
- **FLAP AUTO MEMORY**  
Quando é desligado, o aparelho de ar condicionado memoriza a última posição do flap configurada.
- **SENSOR DE FUGAS DE REFRIGERANTE (apenas em modalidade de arrefecimento)**  
O aparelho de ar condicionado identifica perdas de refrigerante e mostra "EC" no display (no caso de um display led, ficam intermitentes os leds RUN e TIMER)

## FILTROS DE TRATAMENTO DO AR

- **Filtro anti-odores**  
Remover maus cheiros e compostos orgânicos voláteis.

## PEQUENA MANUTENÇÃO

### ATENÇÃO:

- Antes de realizar quaisquer operações, desligue a ficha eléctrica ou o interruptor dedicado (risco de lesões pessoais por electrocussão).
- Não toque o aparelho de ar condicionado com as mãos molhadas (risco de lesões pessoais por electrocussão).
- Durante a limpeza, não subir para uma mesa ou cadeira instáveis (risco de lesões pessoais por queda).
- Ao tirar os filtros, preste atenção para não tocar nas peças em metal, preste atenção especialmente no permutador do aparelho interior (risco de lesões pessoais por cortes).

### LIMPEZA DOS FILTROS

Para uma boa performance do aparelho de ar condicionado, a limpeza dos filtros é essencial. Para ambientes domésticos, é aconselhável uma limpeza a cada 15 dias.

#### Filtros para poeira

Para abrir o painel frontal, empurre-o para cima nos pontos correspondentes às “canaletas” situadas aos lados (fig. 1).

Para retirar os filtros, desenfie-os a puxá-los delicadamente para baixo (fig. 2). Limpe-os com um aspirador de pó ou lave-os com água morna e detergente neutro. Antes de recolocá-los no lugar, enxugue-os bem. Não os deixe expostos ao sol. Não deixe o climatizador a funcionar sem os filtros de ar.

#### Filtros de tratamento do ar

Abra o painel dianteiro e retire os filtros de poeira tal como indicado acima. Retire os filtros de tratamento do ar tal como ilustrado na fig. 3 e substitua-os por filtros novos.

- Filtro anti-odores

Estes filtros devem ser substituídos quando já não desempenharem a sua função (cerca de 24 meses).

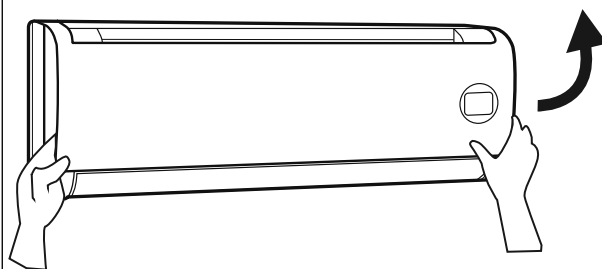
### LIMPEZA DO APARELHO DE AR CONDICIONADO

Limpar o aparelho interno e eventualmente o comando remoto utilizando um pano húmido com água morna (não mais de 40 °C) e sabão neutro; não utilize solventes nem detergentes agressivos, insecticidas, nem spray (risco de danos e corrosão das partes em plástico do aparelho).

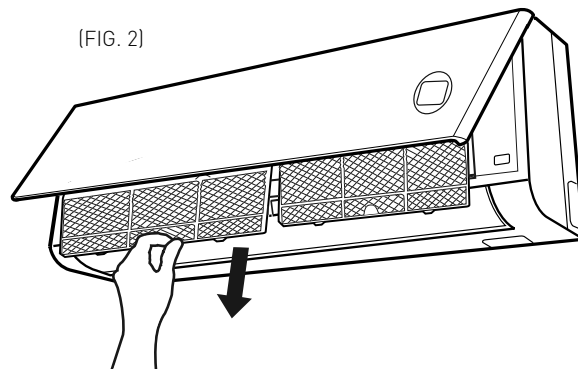
Prestar particular atenção à limpeza do painel frontal, uma vez que é muito sensível aos riscos.

Se a bateria do aparelho externo ficar obstruída, tire as folhas e a sujidade e, em seguida, elimine a poeira com um jacto de ar ou um pouco de água.

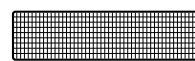
(FIG. 1)



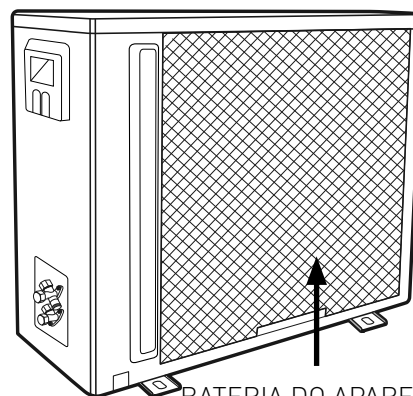
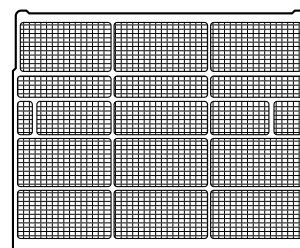
(FIG. 2)



(FIG. 3)



FILTROS



BATERIA DO APARELHO EXTERIOR

# MANUTENÇÃO NO FINAL DA ESTAÇÃO

## ATENÇÃO:

- Antes de realizar quaisquer operações, desligue a ficha eléctrica ou o interruptor dedicado (risco de lesões pessoais por electrocussão).
- Não toque no aparelho de ar condicionado com as mãos molhadas (risco de lesões pessoais por electrocussão).
- Durante a limpeza, não subir para uma mesa ou cadeira instáveis (risco de lesões pessoais por queda).
- Ao tirar os filtros, preste atenção para não tocar nas peças em metal, preste atenção especialmente no permutador do aparelho interior (risco de lesões pessoais por cortes).

- Limpe os filtros e monte-os novamente.
- Num dia de sol, deixe o aparelho de ar condicionado a funcionar com ventilação algumas horas, para que o interior seque completamente.
- Desligue a ficha eléctrica ou o interruptor automático.

## SE OU APARELHO DE AR CONDICIONADO NÃO FUNCIONAR

1. Se o aparelho não der sinais de vida, verifique se:
  - está ligado à rede eléctrica
  - o interruptor automático está ligado
  - não ocorreu uma quebra de energia
  - o aparelho de ar condicionado se liga premindo a tecla ON-OFF no aparelho interno
2. Se o efeito de refrigeração (ou de aquecimento) parecer inferior ao normal:
  - a temperatura foi definida correctamente no controlo remoto?
  - foi aberta uma porta ou uma janela?
  - o aparelho interior está exposto aos raios solares directos?
  - os filtros estão entupidos?
  - existem obstáculos que impedem a livre circulação do ar até ao aparelho interior ou ao aparelho exterior?

As performances e as características de quaisquer máquinas frigoríficas são notavelmente influenciadas pelas condições ambientais em que funcionarem o aparelho interior e o aparelho exterior.

## CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO LIMITE

|              |                                     |
|--------------|-------------------------------------|
| Refrigeração | temperatura externa de -15° a 50 °C |
| Aquecimento  | temperatura externa de -15° a 30 °C |

ATENÇÃO: A humidade relativa ambiente deve ser inferior a 80%. Se o aparelho de ar condicionado funcionar acima deste limite, pode formar-se condensação na superfície, provocando gotejamentos

Geachte heer, mevrouw,  
wij danken u voor uw keuze voor onze airconditioning.

Wij zijn er van overtuigd dat wij u een technisch waardevol product hebben geleverd.

In deze gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke aanwijzingen en tips voor het juiste gebruik van het product zodat u al zijn kwaliteiten kunt waarderen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging.

Onze technische dienst staat altijd voor u klaar.

Hoogachtend.

Ondanks alle aandacht die wij besteden aan het publiceren van deze gebruiksaanwijzing is het desalniettemin mogelijk dat een foutje aan onze correctie ontgaat.

Wij verzoeken u daarom vriendelijk eventuele door u ontdekte onjuistheden aan ons te rapporteren zodat wij onze service kunnen verbeteren.

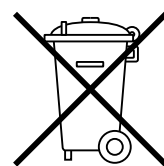
#### **DIT PRODUCT IS CONFORM AAN DE EU RICHTLIJN 2002/96/EC**

Het symbool van de "afvalcontainer met een kruis" op het apparaat, betekent dat het product aan het einde van zijn levenscyclus niet met het gewone huisvuil mag worden meegegeven. Het moet gescheiden worden ingezameld in een speciale vuilstortplaats voor elektrische en elektronische apparatuur of worden ingeruild bij de verkoper tijdens de aanschaf van een nieuw, soortgelijk apparaat.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het apart laten inzamelen van het apparaat aan het einde van zijn levensduur.

De juiste inzameling van het apparaat dat niet meer wordt gebruikt, teneinde het te recyclen, te behandelen en het op een milieuvriendelijke wijze te vernietigen, zorgt er mede voor dat er geen mogelijk negatieve effecten worden geproduceerd op het milieu en de volksgezondheid, en helpt de materialen waaruit het product is vervaardigd te hergebruiken.

Voor meer informatie betreffende de beschikbare verzamelmogelijkheden dient u zich te wenden tot de gemeentelijke reinigingsdienst of tot de verkoper van het product.



# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**BEWAAR EN RAADPLEEG DIT BOEKJE ZORGVULDIG, DAAR ALLE WAARSCHUWINGEN BELANGRIJKE INFORMATIE BEVATTEN VOOR DE VEILIGHEID TIJDENS INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD.**

| NORM                                                                                                                                                                        | RISICO                                                                                                                                                                                       |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Voer geen handelingen uit waarbij u het apparaat moet openen.                                                                                                               | Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.<br>Persoonlijk letsel door verbranden met hete onderdelen of wonden door aanwezigheid van scherpe randen of uitstekende delen. | ⚠ |
| Niets uitvoeren waarvoor men het apparaat van zijn plaats moete halen.                                                                                                      | Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.<br>Persoonlijk letsel: brandwonden door koudvuur vanwege gas dat uit losgemaakte leidingen stroomt.                            | ⚠ |
| Niet het apparaat met de stekker in-of uitschakelen, hierdoor loopt men het risico op elektrische schokken.                                                                 | Elektrische schokken door beschadiging van de kabel, stekker of contactdoos.                                                                                                                 | ⚠ |
| De voedingskabel niet oprollen/veranderen/verwarmen en geen zware voorwerpen op de voedingskabel plaatsen                                                                   | Elektrische schokken door ongeïsoleerde draden die onder spanning staan.                                                                                                                     | ⚠ |
| Laat geen voorwerpen op het apparaat staan.                                                                                                                                 | Persoonlijk letsel door voorwerpen die vallen doordat ze op een trillend apparaat liggen                                                                                                     | ⚠ |
| Klim niet op het apparaat.                                                                                                                                                  | Persoonlijk letsel door voorwerpen die van het apparaat vallen                                                                                                                               | ⚠ |
| Klim niet op instabiele stoelen, krukken, trappen of andere meubels om het apparaat te reinigen.                                                                            | Persoonlijk letsel door het naar beneden vallen of door beklemming (vouwtap).                                                                                                                | ⚠ |
| Voer geen schoonmaakwerkzaamheden op het apparaat uit voordat u het apparaat heeft uitgezet, de stekker eruit heeft getrokken of de betreffende schakelaar uit heeft gezet. | Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.                                                                                                                                | ⚠ |
| Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of onkundige personen.                                                                                                       | Beschadiging van het apparaat door oneigenlijk gebruik                                                                                                                                       | ⚠ |
| Richt de luchtstroom niet naar gasfornuizen of gaskachels.                                                                                                                  | Explosies, brand of vergiftiging door uitstromend gas dat uit spuitgaatjes gestroomd is.<br>Door de luchtstroom gedoopte vlammen.                                                            | ⚠ |
| Steek geen vingers in de uitgangen van de lucht en in de aanzuigroosters voor lucht.                                                                                        | Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.<br>Persoonlijk letsel: snijwonden.                                                                                             | ⚠ |
| Drink het condenswater niet.                                                                                                                                                | Persoonlijk letsel door vergiftiging.                                                                                                                                                        | ⚠ |
| In het geval u een brandlucht ruikt of rook uit het apparaat ziet komen, moet u de elektrische voeding uitschakelen, de ramen openen en een installateur inschakelen.       | Persoonlijk letsel door brandwonden of inademing van rook.                                                                                                                                   | ⚠ |
| Niets uitvoeren waarvoor men het apparaat van zijn plaats moete halen.                                                                                                      | Lekkage als gevolg van water dat uit losgeraakte leidingen stroomt.                                                                                                                          | ⚠ |
| Laat geen voorwerpen op het apparaat staan.                                                                                                                                 | Beschadiging van het apparaat zelf of onderliggende voorwerpen doordat het apparaat van de muur loslaat.                                                                                     | ⚠ |
| Gebruik geen insectenverdelgers, oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.                                                                | Beschadiging van de plastic onderdelen of van de gelakte onderdelen.                                                                                                                         | ⚠ |
| Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan voor normaal huishoudelijk gebruik.                                                                                    | Beschadiging van het apparaat door overbelasting. Beschadiging van de verkeerd gebruikte onderdelen.                                                                                         | ⚠ |
| Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of onkundige personen.                                                                                                       | Beschadiging van het apparaat door onjuist gebruik.                                                                                                                                          | ⚠ |
| Richt de luchtstroom niet naar kostbare voorwerpen, planten of dieren.                                                                                                      | Beschadiging of nadelige invloeden door teveel koude/warmte, vochtigheid of ventilatie.                                                                                                      | ⚠ |
| Gebruik de airconditioner niet lang achter elkaar als de vochtigheidsgraad hoger is dan 80%.                                                                                | Beschadiging van voorwerpen door overmatig druppelen van condenswater uit het apparaat.                                                                                                      | ⚠ |
| Geen andere elektrische apparaten, meubels of voorwerpen plaatsen die de slecht tegen de vochtigheid onder de interne of externe eenheid kunnen.                            | Mogelijk weglopen van condenswater oorzaak van beschadigingen of storingen.                                                                                                                  | ⚠ |
| Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte waarin de airconditioner geïnstalleerd is als ook een verbrandingsapparaat aanwezig is.                                        | Zuurstofgebrek                                                                                                                                                                               | ⚠ |
| Stelt u zich niet te lang bloot aan de luchtstroom van het apparaat                                                                                                         | Gezondheidsproblemen                                                                                                                                                                         | ⚠ |
| De eenheid niet in werking stellen in de buurt van gevaarlijke stoffen en brandbare of bijtende gassen                                                                      | Risico op brand, letsel, explosies                                                                                                                                                           | ⚠ |
| Controleer minstens één keer per jaar of het frame en de ondersteuningsstructuur van de externe eenheid nog in goede staat zijn.                                            |                                                                                                                                                                                              | ⚠ |

## Legenda Symbolen:

- ⚠ Het niet opvolgen van deze aanwijzingen leidt tot risico van verwondingen van personen, die in bepaalde omstandigheden zelfs dodelijk kunnen zijn.
- ⚠ Wanneer u deze waarschuwingen niet naleeft, riskeert u dat voorwerpen, planten of dieren in bepaalde omstandigheden zelfs zwaar geschaad kunnen worden.

## MUURMODEL

De airconditioner bestaat uit twee eenheden, die met elkaar verbonden zijn door middel van goed geïsoleerde koperen leidingen en een elektrische voedingskabel.

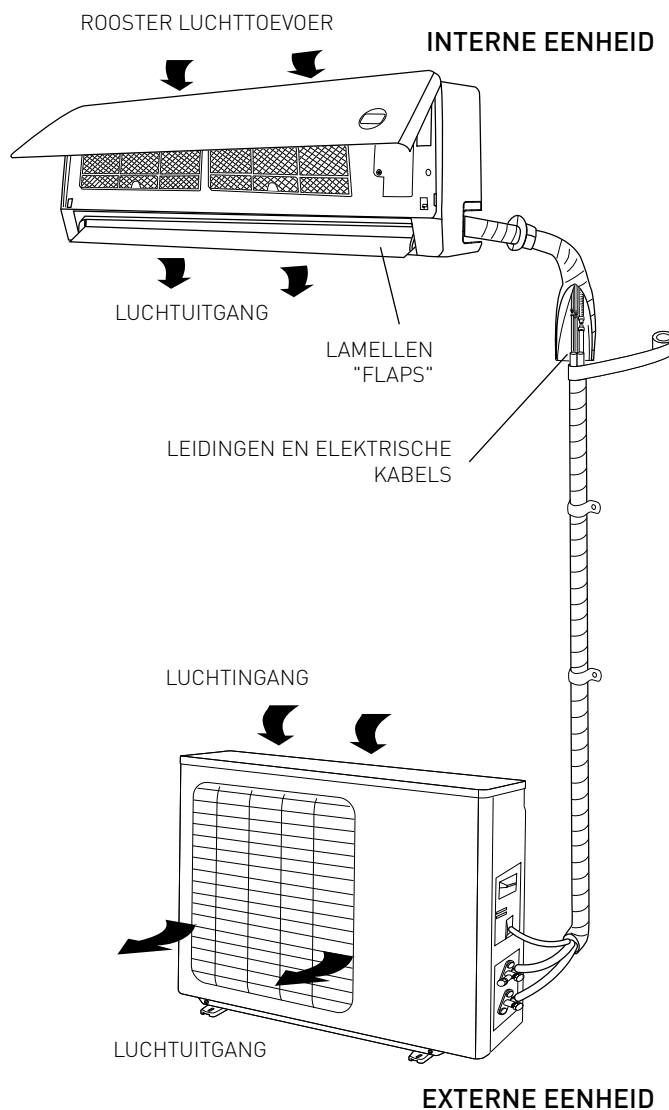
De interne eenheid moet worden geïnstalleerd op een muur in de ruimte waarvan men het klimaat wenst te regelen. De externe eenheid kan op de grond of met speciale montagebeugels aan de muur worden gemonteerd.

### Tips voor een goede werking:

- Men moet de airconditioner op de juiste wijze gedimensioneerd (berekend) hebben om de capaciteit zo goed mogelijk en met het beste rendement te benutten. (Risico dat het apparaat niet optimaal presteert).
- Bedek niet de verschillende in- en uitgangen van de lucht. (Risico oververhitting van het apparaat).
- Gebruikt men het apparaat voor lange tijd niet, dan moet men de elektrische voedingskabel losmaken aangezien het apparaat altijd onder spanning staat. (Gevaar voor brand, inademen van rook en persoonlijk letsel).
- Voor een optimaal rendement van het apparaat, de kamertemperatuur door middel van de swing-functie gelijkmatig houden, deuren en ramen sluiten en de filters regelmatig reinigen.
- De ruimte niet overmatig koelen om plotselinge temperatuurveranderingen te voorkomen

### OPGELET:

- Niet het apparaat met de stekker in- of uitschakelen, hierdoor loopt men het risico op elektrische schokken.
- Klim niet op de interne of externe eenheid en zet er geen dingen op om niet het risico te lopen op persoonlijk letsel door vallen of schade door vallende voorwerpen.
- Stelt u zich niet te lang bloot aan de directe luchtstroom van het apparaat (risico op persoonlijk letsel door sensibilisering van de huid)



## BEDIENINGSPANEEL VAN DE INTERNE EENHEID

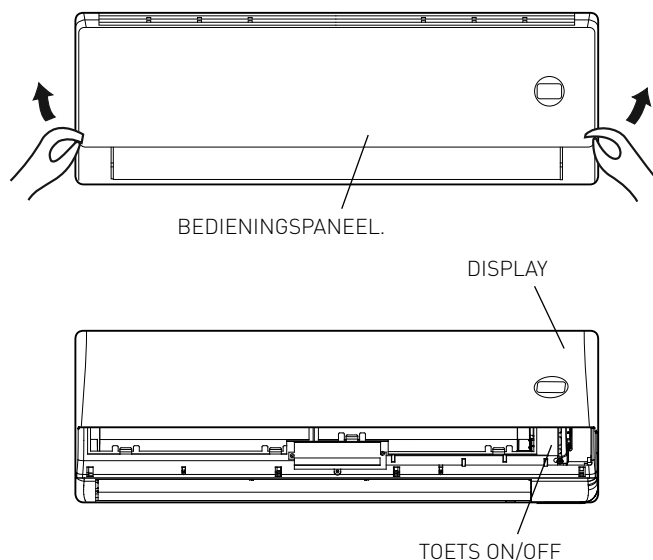
### TOETS "ON/OFF"

door op deze toets te drukken gaat de eenheid aan/uit. Is de bedrijfsmodus AUTO (Tset=24°C).

Druk tweemaal op de toets on/off, gaat de bedrijfsmodus ge-forceerde cooling (uitsluitend gebruikt door de installateur in de testfase).

### OPGELET:

- Raak de keuzeschakelaar niet met vochtige handen aan (risico van persoonlijk letsel door schokken).





## LED - DISPLAY.

De airconditioner beschikt over een display waarmee de bedrijfsparameters kunt bekijken (zie afbeelding).

- De led **RUN**  
geeft aan dat de airconditioner
- De led **AUTO**  
geeft de werking in de automatische modus aan
- De led **TIMER**  
geeft de werking in de timer modus aan
- De led **DEFROST**  
geeft de werking in de defrosting modus aan
- De led **FREQUENCY**  
geeft de werkfrequentie van de compressor aan.

## GEBRUIK

De airconditioner is een apparaat dat ontworpen is om de ideale omgevingscondities te creëren voor het welzijn van de mensen in het lokaal. Hij kan geheel automatisch de lucht afkoelen, ontvochtigen en verwarmen.

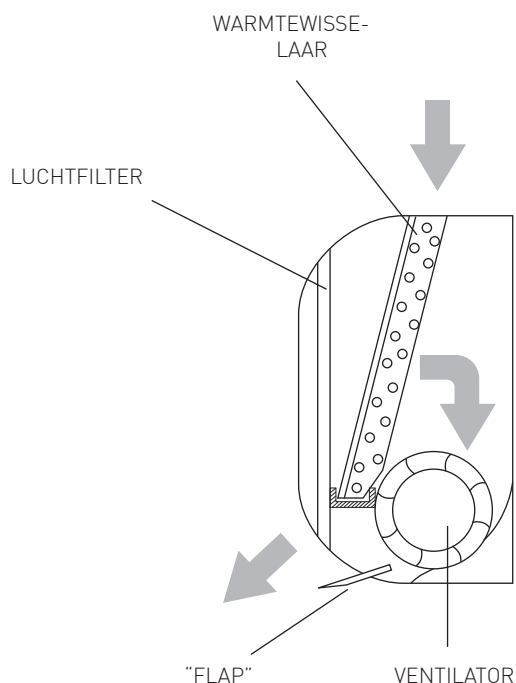
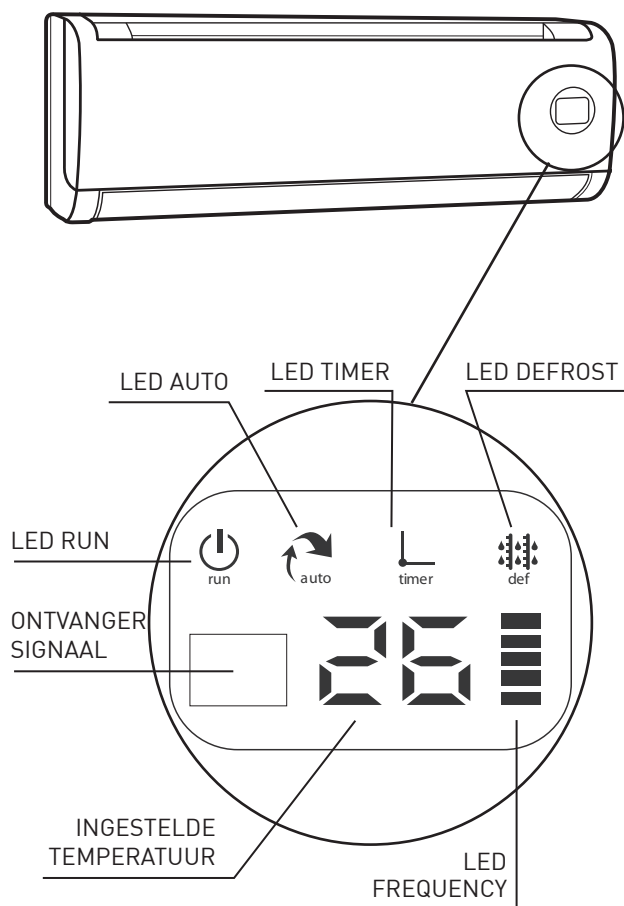
De lucht wordt door de ventilator aangezogen, loopt door het bovenste rooster en gaat dan door de filter heen, die de stof tegenhoudt. Daarna wordt de lucht langs de ribben van een warmtewisselaar geleid: deze bestaat uit een leiding met plaatjes ertussen, die de lucht koelt, ontvochtigt of verwarmt.

De aan de lucht onttrokken warmte wordt aan de buitenlucht afgegeven vanuit de externe eenheid.

Tenslotte wordt de lucht door de ventilator in het lokaal geblazen: de richting van de luchtuittgang kan verticaal worden geregeld door de "flap" (en horizontaal met de horizontale deflectoren).

## BASISFUNCTIES

- **VERWARMING**  
In deze bedrijfsmodus verwarmt de airconditioner de lokalen in de bedrijfsmodus "warmtepomp"
- **KOELING**  
In deze bedrijfsmodus koelt de airconditioner het lokaal en reduceert tegelijkertijd de luchtvochtigheid.
- **VENTILATIE**  
Met deze functie kan men de lucht in de kamer laten circuleren
- **ONTVOCHTIGING**  
Deze modus werkt afwisselend met koel- en ventilatiecycli om de lucht te ontvochtigen zonder de kamertemperatuur noemenswaardig te veranderen.
- **AUTO**  
In deze modus worden de temperatuur en de snelheid van de ventilator automatisch ingesteld op basis van de gedetecteerde kamertemperatuur.
- **TURBO**  
Deze functie maakt het mogelijk dat de eenheid binnen de kortst mogelijke tijd de vooraf ingestelde temperatuur bereikt
- **TIMER**  
Deze functie maakt het mogelijk om de airconditioner op het gewenste tijdstip in te schakelen of uit te zetten.



- **VERTICALE SWING**

Met deze functie kan het automatisch heen en weer bewegen van de flap gestart worden.

## **SPECIALE FUNCTIES**

- **SLEEP FUNCTIE**

Deze functie past automatisch de temperatuur zodanig aan dat gedurende de nacht een prettiger temperatuur wordt gehandhaafd.

- **FOLLOW-ME FUNCTIE**

De werking van de airconditioner hangt af van de sensor van de afstandsbediening die de reële kamertemperatuur detecteert van de ruimte waarin het apparaat zich bevindt.

- **SELF CLEAN**

In de self clean-modus reinigt en droogt de airconditioner automatisch de verdamper, waardoor de verdamper in optimale staat gehouden wordt voor de volgende werking.

- **LOW AMBIENT**

Deze functie maakt het mogelijk dat de airconditioner in de cooling-modus werkt met externe temperaturen onder de 15°C.

- **AUTORESTART**

Deze functie maakt het mogelijk dat de airconditioner, in het geval van een elektriciteitsstoring, na reset weer in werking treedt met laatst ingestelde functie (modus, temperatuur, snelheid ventilator en stand van flap)

- **SILENCE (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**

Deze functie maakt het mogelijk dat de airconditioner een minimale snelheid van de ventilator van de interne eenheid instelt, waardoor de ruimte zeer stil wordt.

- **MEMORY**

Deze toets wordt gebruikt om de huidige instellingen te bewaren of om de voorgaande instellingen te herstellen.

- **LED**

Met deze functie kan de display van de interne eenheid worden uitgeschakeld.

- **VENTILATOR MET 12 SNELHEDEN (2,5kW - 3,5kW - 5 kW)**

Voor elk van de 3 instelbare snelheden (HIG, MED, LOW), beschikt de airconditioner over drie subniveaus ( HIGH, HIGH+, HIGH- , MED, MED+, MED-, LOW, LOW+,LOW-) die automatisch worden ingesteld. Deze 9 subniveaus zorgen ervoor dat de airconditioner, in combinatie met de snelheden van de functies ontvochtiging, turbo en silence, in totaal over 12 snelheden voor de luchtstroom beschikt.

- **FLAP AUTO MEMORY**

Wanneer de airconditioner uitgeschakeld wordt, slaat het apparaat automatisch de laatst ingestelde positie van de flap op.

- **SENSOR VOOR LEKKEN VAN KOELMIDDEL (alleen in koelmodus)**

De airconditioner identificeert mogelijke lekken van koelmiddelen en toont "EC" op de display (in het geval van een led display, knipperen de RUN en TIMER leds)

## **LUCHTBEHANDELINGSFILTERS**

- **Anti-geurfilter**

Verwijdert nare geurtjes en vluchtige organische stoffen

## EENVOUDIG ONDERHOUD

### OPGELET:

- Voordat men tot reiniging overgaat moet u de stekker eruit trekken of de betreffende schakelaar uitschakelen (risico van persoonlijk letsel door elektrische schok).
- Niet de airconditioner met natte handen aanraken (risico elektrische schokken).
- In het geval dat men het apparaat moet reinigen moet men niet op instabiele stoelen of tafels klimmen (risico van persoonlijk letsel door vallen).
- Bij het verwijderen van de filters moet men oppassen om niet de metalen delen aan te raken, in het bijzonder dient men op de warmtewisselaar van de interne eenheid te letten (risico van snijwonden).

### REINIGING VAN DE FILTERS

Om een goed rendement van de airconditioner te waarborgen, is reiniging

van de filters van essentieel belang. Voor woningen is het raadzaam om het apparaat elke twee weken te reinigen.

#### Antistoffilter

Open het frontpaneel door deze bij de gleuven aan de zijkant naar boven te duwen (fig. 1).

Trek de filters voorzichtig naar beneden eruit (fig. 2). Reinig ze met een stofzuiger of was ze met lauw water en een neutraal schoonmaakmiddel. Voor u ze het apparaat weer inschuift moet u ze goed drogen. Laat ze niet in de zon liggen. Laat de airconditioner niet zonder luchtfilters werken.

#### Luchtbehandelingsfilters

Open het frontpaneel en verwijder de antistoffilters zoals hierboven beschreven. Verwijder de luchtbehandelingsfilters zoals weergegeven in fig. 3 en vervang ze door nieuwe filters.

- Anti-geurfilter

Deze filters moeten vervangen worden als ze niet meer in staat zijn om hun werking uit te voeren (ongeveer elke 24 maanden).

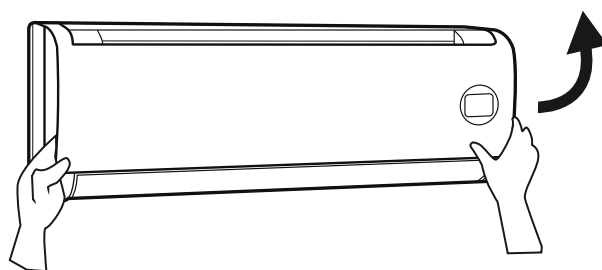
### REINIGING AIRCONDITIONER

Reinig de interne eenheid en eventueel ook de afstandsbediening met een vochtige doek (niet warmer dan 40°C) en neutrale zeep; gebruik geen oplosmiddelen of agressieve detergents, insecticiden of spray (risico van beschadiging en corrosie van de plastic onderdelen van het apparaat).

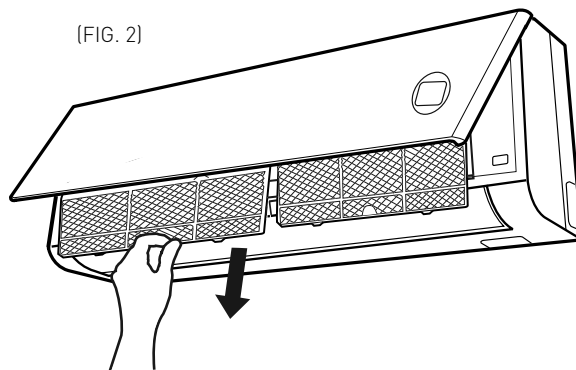
Wees vooral voorzichtig bij de reiniging van het frontpaneel, daar dit zeer gevoelig voor krassen is.

Als de batterij van de externe eenheid verstopt is, de bladeren en het vuil verwijderen en vervolgens het stof verwijderen met een luchtstroom of een beetje water.

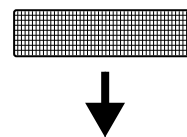
(FIG. 1)



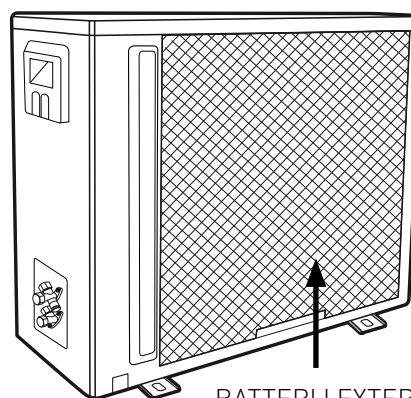
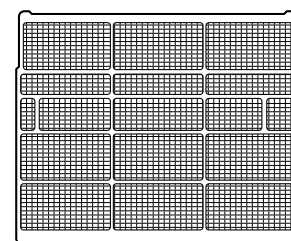
(FIG. 2)



(FIG. 3)



FILTERS



BATTERIJ EXTERNE EENHEID

## ONDERHOUD EINDE SEIZOEN

### OPGELET:

- Voordat men tot reiniging overgaat moet u de stekker eruit trekken of de betreffende schakelaar uitschakelen (risico van persoonlijk letsel door elektrische schok).
- Niet de airconditioner met natte handen aanraken (risico elektrische schokken).
- In het geval dat men het apparaat moet reinigen moet men niet op instabiele stoelen of tafels klimmen (risico van persoonlijk letsel door vallen).
- Bij het verwijderen van de filters moet men oppassen om niet de metalen delen aan te raken, in het bijzonder dient men op de warmtewisselaar van de interne eenheid te letten (risico van snijwonden).

- Reinig de filters en zet ze weer op hun plaats.
- Laat de airconditioner op een zonnige dag enkele uren in ventilatiefunctie werken, op die manier kunnen de interne delen goed drogen.
- Trek de stekker eruit of schakel de automatische schakelaar.

### ALS DE AIRCONDITIONER HET NIET DOET

1. Als het apparaat geen teken van leven geeft, controleren of:
  - er netspanning aanwezig is
  - de automatische schakelaar niet doorgeslagen is
  - er misschien een (korte) onderbreking van de netspanning geweest is
  - de airconditioner aangaat als op de ON-OFF toets op de interne eenheid gedrukt wordt
2. Als het koelings- of verwarmingeffect minder lijkt dan normaal:
  - is de temperatuur goed ingesteld op de afstandsbediening?
  - staat er een raam of deur open?
  - Staat de interne eenheid in de zon?
  - zijn de filters verstopt?
  - zijn er hindernissen voor de vrije luchtcirculatie rondom de externe eenheid of de interne eenheid?

De prestaties en eigenschappen van elke willekeurige koelmachine zijn in hoge mate afhankelijk van de omgevingscondities waarin de interne en externe eenheid moeten functioneren.

### GRENSVOORWAARDEN VOOR WERKING

|            |                                        |
|------------|----------------------------------------|
| Koeling    | externe temperatuur van -15° tot 50° C |
| Verwarming | externe temperatuur van -15° tot 30° C |

OPGELET: De relatieve vochtigheid in de ruimte moet lager dan 80% zijn. Als de airconditioner boven deze grens werkt, kan zich condens op het oppervlak vormen wat druppelen kan veroorzaken.







**Servizio clienti 199 111 222**

Costo della chiamata al telefono fisso: 0,143 Euro al minuto in fascia oraria intera e 0,056 Euro in fascia oraria ridotta (IVA inclusa)

**ARISTON THERMO GROUP**

**Ariston Thermo S.p.A.**  
Viale Aristide Merloni 45  
60044 Fabriano (AN)  
T: (+39) 0732 6011  
Fax: (+ 39) 0732 602331  
[www.ariston.com](http://www.ariston.com)

420010235701 - 02/2013